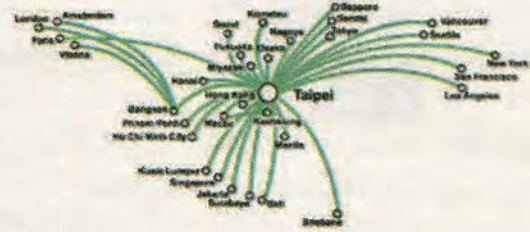






**ពីញយកនេវតាយបេ  
ហោះ ៤ ខែក្នុងមួយសប្តាហ៍**

ចាប់ផ្ដើមហោះហើរពីថ្ងៃទី ០៦ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០០៩ //  
 "អេវ៉ា" អាកាសចរមានសេវា ញយក-តាយបេ នៅថ្ងៃច័ន្ទ ថ្ងៃពុធ-ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ និងថ្ងៃសៅរ៍...ធ្វើឱ្យដំណើរទៅកាន់ទីបរទេសមានភាពប្រសើរគ្មានពេលណាដូច យន្តហោះថ្មីដុំ ជាមួយនឹងបន្ទប់ធុនលាយ និងមានបច្ចេកទេសទំនើបចែកជា ថ្នាក់អ្នកដំណើរទី១ ថ្នាក់អ្នកដឹកនាំ និងថ្នាក់អ្នកដំណើរមធ្យម មានបន្ទប់ បុគ្គលិកគួរឱ្យចូលចិត្ត សម្រាប់បង្កើនបរិយាកាសសម្រាកកាយ និងកក់ក្ដៅ ក្នុងចិត្ត ធ្វើឱ្យដំណើរលោកអ្នករឹតតែរីករាយប្រសើរឡើង ។



EVA Wings -- Booking, Buying and Bonuses just a click away at [www.evaair.com](http://www.evaair.com)  
 Contact us at our local service hotline: 800-695-1188

**ពិធីល្បែងភោជនាហារ រាត្រីចូលឆ្នាំ  
សូស្តីឆ្នាំ 2010**

សូមអញ្ជើញក្រុមគ្រួសារនិងប្រិយមិត្តទាំងអស់មកជប់ល្បែង  
 លាឆ្នាំប្រកបដោយការងារជំនឿយហត់ ហើយនឹងសម្លឹង  
 ឆ្ពោះទៅឆ្នាំ ២០១០ នៃសេចក្ដីសម្បើមជាមួយគ្នា

**រៀបចំដោយសារព័ត៌មានខ្មែរម៉េស៊ី**  
 នៅថ្ងៃ : ទី០១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១០  
 ពីម៉ោង ៦:៣០ ដល់ ១២ អធ្រាត  
 នៅ : ភោជនីយដ្ឋានខ្មែរ កាវី

320 W. Oregon Avenue, Philadelphia, Pa 19148  
 អញ្ជើញពិសារម្ដងខ្មែរសុខសាច់ ចំអិនដោយចុងហៅ  
 មានបទពិសោធន៍ច្រើនឆ្នាំ ភ្ជាប់រង្វង "តម្រូវការ" រាំកំសាន្ត និងកំសាន្តភាពល្អឆ្មារ មានរង្វងប្រកួត  
 មានឆ្មោតរាំតុតភតិកថ្ងៃ និងរង្វងផ្សេងៗទៀត  
 តម្លៃចូលកំសាន្ត \$40  
 តំណភ្ជាប់នេះអាចអ្នកអាចផ្ញើមតិ  
 សំបុត្រចូលឆ្នាំដោយយោងទៅលើទូរស័ព្ទទេស្ដ  
**267-253-3947 ឬ 267-254-8758**  
 ឆ្នាំមានសំបុត្រចូលឆ្នាំមានចូលទេ  
 សំរេចរៀបចំពាក់សមរម្យ

**NEW YEAR CELEBRATION  
HAPPY 2010**

Family and Friends are Invited to Celebrate  
 a Year of Hard Work and Look Into  
 a Hopefulness Year of 2010

WHEN : 01.01.10 6 P.M – 12 A.M.  
 WHERE : KAVEI RESTAURANT  
 320 W. Oregon Avenue, Philadelphia, Pa 19148

Authentic Cambodian Foods Will Be Served.  
 Live Music, Dance, and Play  
 Gifts Exchanged and FREE Raffles Give Away!  
 ADMISSION : \$40.00



HOSTED BY:

**ខ្មែរម៉េស៊ី**  
 ភ្នំពេញភីត

**THE KHMER POST  
EAST COAST**

The Cambodian-American Biweekly News

Tickets Are On Sale Now. Please Call  
**267.253.3947 or 267.254.8758**  
 to Make Your Reservation.  
 No Tickets Sold at the Door. Semi-formal Attire.

# “សង្គតាកូ” នារដ្ឋវចបុណ្យ THANKSGIVING

ព័ត៌មានដោយរូបភាព : គ្រួសារខ្មែរ នៅ ហ្វីឡាដេល្យា ៥ គ្រួសារ បានទទួល សង្គតាកូ ឈ្មោះ Ric MACCARONG ដែលនាំអំណោយមួយកញ្ចប់ធំ សម្រាប់គ្រួសារមួយ មកចូលរួមអបអរពិធីបុណ្យ អរព្រះគុណ THANKSGIVING ដែលទើបកន្លងទៅ



នាចុងខែវិច្ឆិកានេះ ។ សូមអញ្ជើញមើលទឹកមុខវិកាយ នៃក្រុមគ្រួសារខ្មែរ នាពេលទទួលអំណោយ : អរគុណ Ric ! អរគុណក្រុមអ្នកផ្តល់ជំនួយ ! និង អរគុណ លោកគ្រូ វិសាកា ដែលបានណែនាំ Ric ឱ្យ បានជួបសមាគមន៍ខ្មែរ ដែលកំពុងតែត្រូវ ការមិត្ត ។



# នាឱកាសចូលរួមវិសាការបង្វិ ថ្ងៃទី១ មករា ឆ្នាំ២០១០ ខាងមុននេះ

...សារព័ត៌មាន “ខ្មែរហ្វីលី” ឆ្ពោះខាងកើត មាន សោមនស្សរីករាយ សូមអញ្ជើញលោកអ្នក មកចូល រួមសម្លែងការអបអរសាទរឆ្នាំថ្មី ដែលនឹងសន្យាថា នាំមកនូវស្ថានភាពថ្មីឡើង សម្រាប់សមាគមខ្មែរ បន្ទាប់ ពីលោកអ្នក នៅរដ្ឋ “ផែនស៊ីវីល” នេះ បានបំពេញ ភារៈកិច្ចប្រកបដោយជោគជ័យអស់រយៈពេលមួយ ឆ្នាំមុនមក ។

“ខ្មែរហ្វីលី” រៀបចំការជប់លៀងរបស់ខ្លួន ជាមួយ នឹងលោកអ្នកថ្ងៃនោះ នៅ “ភោជនីយដ្ឋានខ្មែរ “ការី” ពីព្រោះចង់បង្កើតឱកាសមុនគេបង្អស់ សម្រាប់ លោកអ្នកបង្ហាញពីទឹកចិត្តប្តូរផ្លាស់ លើកដំបូងអក្សរ ខ្មែរ ម្តប់ខ្មែរ វប្បធម៌ខ្មែរ សហគមន៍ខ្មែរ នៅភោជ-

នីយដ្ឋានខ្មែរ ខ្នាតមធ្យមដំបូងបង្អស់ ដែលទើបនឹង ចាប់កំណើតនៅ ហ្វីឡាដេល្យា យើងនេះ ។

“ខ្មែរហ្វីលី” ក៏ចង់មានឱកាសផ្ទៃក្នុងអំណរគុណលោក អ្នកទាំងអស់ ដែលបានជួយជ្រោមជ្រែង លើកទឹក ចិត្តយើងខ្ញុំ ជាអ្នកនាំសារឱ្យបន្តសកម្មភាពសារ ព័ត៌មានខ្មែរ នៅបរទេស បានរស់ទៅមុខបានយូរ អង្វែង ។

សូមអញ្ជើញមកជប់លៀងជាមួយគ្រួសារ ដើម្បី គ្រួសារយើងម្តង បំណាច់បានប្រឹងធ្វើការយ៉ាងហាត់ ឡើយជាមួយគ្នា ពេញមួយឆ្នាំហើយ ។

ពិន សំខុន  
នាយកការផ្សាយ “ខ្មែរហ្វីលី”

## សុវត្ថិភាពសិស្សអាស៊ី នៅហ្វីឡាដេល្យា នៅតែគ្មានអ្នកការពារ

...ឧបត្ថម្ភហេតុថ្មីមួយ បានកើតឡើងនៅវិទ្យាល័យ ហ្វីលីខាងត្បូង (South Philly High School) ចំពោះកូនសិស្សអាស៊ី ប្រមាណជា ២០ នាក់ ត្រូវ បានក្រុមយុវជនអាហ្វ្រិកាំង-អាមេរិកាំង ព័ន្ធរាយ ធ្វើបាបនៅសាលា និងនៅជុំវិញបរិវេណសាលាពេញ មួយថ្ងៃ ដោយគ្មានកិច្ចការពារពីសំណាក់សមត្ថកិច្ច ឬសាលារៀនឡើយ កាលពីថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ទី៣ ធ្នូ មុននេះ ។

សិស្សសាលាអាស៊ីទាំងនោះ មាន ចិន វៀតណាម និងខ្មែរ ដែលភាគច្រើនជាសិស្សថ្មី ដែលទើបមក ដល់សហរដ្ឋអាមេរិក បានបើកសន្តិសុខកាលនៅ នៅ ឆាយណាចោន ក្នុងវិហារត្រីស្ថានចិនមួយ មុននឹង ធ្វើសេចក្តីរាយការណ៍ទៅក្រសួងអប់រំ ស្នូល ឌីស្ត្រិក ទាមទារឱ្យមានកិច្ចការពារសុវត្ថិភាព ។ នៅពេល មិនឃើញមានការយកចិត្តទុកដាក់ ក្រុមសិស្សអាស៊ី ទាំងនោះ បានចេញសេចក្តីផ្ទៀងការណ៍ ប្រកាសមិន ចូលរៀន រហូតដល់ ស្នូល ឌីស្ត្រិក ធានាសុវត្ថិភាពឱ្យ បានគ្រប់គ្រាន់ ។

ក្រុមសិស្សអាស៊ី មានការគាំទ្រពីឪពុកម្តាយខ្លួន ហើយនិយាយថា មកទល់ថ្ងៃអង្គារ នេះ គ្មានអ្នក គ្រប់គ្រង ស្នូល ឌីស្ត្រិក ណា ទូរស័ព្ទមកសួរសុខទុក្ខ ដល់ពួកខ្លួន ឬទៅមាតាបិតាខ្លួនឡាក់ឡើយ ។

មេដឹកនាំ ស្នូល ឌីស្ត្រិក បានច្របូកច្របល់មិត្ត មួយនៃសហគមន៍អាស៊ី កាលពីមកសុំការគាំទ្រដល់ កម្មវិធីសិក្សាឆ្នាំ ២០១៤ នៅ ហ្វីឡាដេល្យា ថា នឹងផ្តល់ការយកចិត្តទុកដាក់ជាពិសេសដល់កូនសិស្ស របស់សហគមន៍ តែសប្តាហ៍នេះ បានធ្វើឱ្យគ្រួសារ សហគមន៍អាស៊ីខកចិត្តយ៉ាងខ្លាំង ។

ថ្ងៃចុះ ទី៩ ធ្នូ នេះ នឹងមានបុគ្គលិកអាស៊ី ចេញ មកពី ឆាយណាចោន សំដៅទៅ ស្នូល ឌីស្ត្រិក ៤៤០ ផ្លូវ BROAD ខាងជើង ដើម្បីធ្វើការទាមទារ រហូត ដល់ ស្នូល ឌីស្ត្រិក មានវិធានការណ៍ ដើម្បីសុវត្ថិភាព នេះ ។ នេះគឺជាព្រឹត្តិការណ៍ដំបូងបង្អស់ ដែលសហ- គមន៍អាស៊ី ក្រោកឡើងដើម្បីការពារសហគមន៍ខ្លួន លើព្រឹត្តិការណ៍ដែលកើតឡើងជាប្រចាំច្រើនឆ្នាំមក ហើយ នៅហ្វីឡាដេល្យា នេះ ។ (មាណ)

### មាតិកាអង្សា

|   |              |
|---|--------------|
| ១-Khmer Rouge Survivors.....                                | ទំព័រទី០៤    |
| ២- រឿនសន្សំកកៗ.....   | ទំព័រទី០៥    |
| ៣- ក្តីស្នេហ៍គ្មានទីបញ្ចប់ និងឆ្លើយតបសំនួរមិត្តអ្នកអាន..... | ទំព័រទី០៦    |
| ៤- The Cambodia Daily.....                                  | ទំព័រទី០៨-០៣ |
| ៥- ហាងបារាំង ម្តប់ខ្មែរ “ដានីកាហ្វេ”.....                   | ទំព័រទី១០    |
| ៦- ហោរាសាស្ត្រ.....   | ទំព័រទី១៧    |

### The Khmer Post Directory

West Coast Publication  
Regional Editor : Sovannara Meach  
Phone: (562) 313-2129  
Email: sovannara04@yahoo.com

East Coast Publication  
Regional Editor : Pin Samkhon  
Email : pinsamkhon@gmail.com

Writers : Mam Yin  
Kim Phean  
Im Loeurm  
Bopea Chum

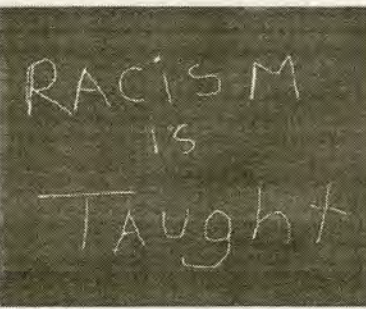
Advertising  
Marketing Manager:  
Sabane Thach  
Phone : 267-253-3947  
Email : sabane.thach@gmail.com

# Philebrity.

Philly Media, Gossip, Nightlife & Politics.

## South Philly High Kids Go On Racist Rampage; Asian Students Recoil, Make Interim “Plan B”

Is there anything as devastatingly sad and bloodboiling-ly infuriating as a racist child? If there is, it'd be pretty hard to come by. So when news broke late Friday about 26 Asian students being attacked at South Philadelphia High School, we feasted on a series of reactions that ranged from disgust to concern to, finally, a kind of angry sadness. But then, you should have seen the other guys. Asian kids in the Philadelphia public school system have had this problem in fits and starts for quite some time now, and, without putting too fine a point on it, it is the shame of the City of Philadelphia that this problem has not been addressed in a definitive way sooner. And even as of this writing, the Mayor has yet to issue a statement on the matter, and what the City is doing about it. That absolutely needs to happen. Today. This isn't kids bullying other kids; this is systemic. And so while we're handing out blame, let's also throw some at the parents: No matter how screwed up your community is racially — and there are parcels of South Philadelphia where, even in 2009, battles are drawn along racial lines for who gets to be the king of Shit Mountain — every parent has a duty to the world to raise kids that are not going to go to school and beat up 26 kids because they're Asian.





# តើអាចមានរបបខ្មៅខ្លះៗសម្រាប់ប្រជាជនយើងដែរឬទេ ឬសេវាកម្មខ្មែរក្រហមមិនមែនជាបណ្ដាញយើងទេ?

## ខ្មែរប្រឹក្សា : មាជ សុវណ្ណារ៉ា

...នាយករដ្ឋមន្ត្រីខ្មែរលោក ហ៊ុន សែន ថ្មីៗនេះ បានផ្ដើមប្រមាណជាថ្មីម្ដងទៀតថា កម្ពុជាសុខចិត្ត ឱ្យគុណការខ្មែរក្រហមដែលមានចម្រុះសមាជិកពី អង្គការសហប្រជាជាតិបរាជ័យ តែមិនអនុញ្ញាតឱ្យ របបខ្មែរក្រហមនោះត្រឡប់មក សារជាថ្មីឡើយ ។ ដោយប្រមុខរាជរដ្ឋាភិបាលរបបនេះ បានចោទប្រកាន់ដោយរំលឹកពីអតីតកាលថា "ក្នុង ពេលដែលពួកខ្មែរក្រហមកំពុងតែកាន់កាប់អំណាច មិនដែលបានឃើញអ្នកដែលប្រឆាំងនឹងរបបនេះអើត ក្បាលទៅជួយប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរដែលកំពុងតែដង្ហោយ ហៅរកការជួយសង្គ្រោះពីការកាប់សម្លាប់ និងក្នុងគុក ឥតជញ្ជាំងនោះទេ" ។ ដោយលោក ហ៊ុន សែន បាន ផ្ដើមកោតសរសើរចំពោះប្រទេសយួនថា ជាអ្នកមាន គុណប្បការៈជួយរំដោះខ្មែរឱ្យផុតពីការកាប់សម្លាប់ រង្គាល់ផ្ដាច់ផ្ដិលជីវិតខ្មែរពីសំណាក់ពួកខ្មែរក្រហម ប៉ុល ពត នាឆ្នាំ១៩៧៩ ។

ប៉ុន្តែក្នុងវិចារណកថាខ្មែរខ្មែរលេខនេះ យើងសូម បរិយាយដោយសុភវិនិច្ឆ័យក្រោមប្រធានបទថា "តើអាចមានរបបខ្មៅខ្លះៗសម្រាប់ប្រជាជនយើងដែរឬទេ ឬសេវាកម្មខ្មែរក្រហមមិនមែនជាបណ្ដាញយើងទេ? ហើយបើកើតមានវា ចេញមកតាមរបបរបបណា?"

គ្រប់កាលៈទេសៈនៅពេលនិយាយពីបញ្ហារឿង វារីនៃការកាត់ទោសពួកមេដឹកនាំខ្មែរក្រហម អ្នក ដឹកនាំខ្មែរតែងតែរិះរកហេតុផលនយោបាយ ដើម្បី ធ្វើជាប្រជាភិថុតក្នុងប្រជាប្រិយភាពខ្លួនជាជាងការ

គិត និងមិនចង់ស្វែងរកការពិតដើម្បីទុកជាប្រវត្តិ- សាស្ត្រនោះទេ ។ ហើយគេតែងតែយកបញ្ហាសង្គ្រាម សន្តិភាព សេរីភាព សន្តិសុខ ធ្វើជាចំណាប់ខ្លាំងដើម្បី បិទបាំងបញ្ហាខ្លួនដែលបានធ្លាប់ជំពាក់ទៅនឹងនិន្នាការ នយោបាយពីអតីតកាល គឺខ្មែរក្រហម" ។

ក្រុមខ្មែរក្រហម ប៉ុល ពត, នួន ជា, អៀង សារី និងក្រុមខ្មែរក្រហមពិគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា បច្ចុប្បន្នមាន ហ៊ុន សែន, ជា ស៊ឹម និង ហេង សំរិន សុទ្ធតែជាអតីតសមាជិកក្នុងសម័យបក្សកម្ពុជាសិស្ស កម្ពុជា-គណបក្សប្រជាជន ដែលបង្កើតឡើងដោយក្រុម ហណូយ មាន ហូ ជីមិច ជាមេក្លោង ។

សំណួរត្រូវចោទសួរថា ដើម្បីស្វែងរកយុត្តិធម៌ ដល់ជនរងគ្រោះដែលបានស្លាប់ជិត ២លាននាក់ក្នុង របបវាលពិឃាត៣ឆ្នាំ ៨ខែ ២០ថ្ងៃ ចុះហេតុអ្វីបានជា លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រីខ្មែរ ហ៊ុន សែន បែរជាចង់ឱ្យ គុណការខ្មែរក្រហមបរាជ័យទៅវិញ ។ ដោយឡែក យើង អ្នកវិភាគនយោបាយ និងអ្នកប្រវត្តិសាស្ត្របានផ្តល់ អនុសាសន៍ប្រហាក់ប្រហែលគ្នាថា លោក ហ៊ុន សែន និងក្រុមគូកនក្នុងគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាសុទ្ធតែ មានអ្នកជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងការកាប់សម្លាប់រង្គាល់ ពលរដ្ឋស្លូតត្រង់ ដែលកាលសម័យខ្មែរក្រហមកាន់ កាប់អំណាចពួកគេ គឺសុទ្ធតែជាកម្លាំងកិច្ចការរបស់ គណៈបញ្ជាការភូមិភាគបូព៌ាប៉ែកខាងកើតទន្លេ មេគង្គ ។ ដោយស្នាក់ស្នាមអតីតកាលនេះ និងអាច ធ្វើឱ្យពួកខ្លួនជាប់ជំពាក់ប្រឈមមុខនឹងការកោះ ហៅពីគុណការខ្មែរក្រហមដើម្បីធ្វើជាសាក្សី ឬក៏

អាចជាជនជាប់ចោទសំរាប់ការសាកសួរពីព្រះ- រាជអាជ្ញា ឬចៅក្រមក៏អាចថាបាន ។ ដូច្នេះការ ព្រួយបារម្ភនេះហើយដែលទាំងលោក ហ៊ុន សែន ក៏ ឬគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាគឺ ហាក់មានន័យមិនចង់ ឱ្យគុណការខ្មែរក្រហមចម្រុះអន្តរជាតិកើតមាន ដើម្បីស្វែងរកភាពយុត្តិធម៌ជូនជនរងគ្រោះប៉ុន្មានទេ ? ដោយប្រមុខរដ្ឋាភិបាលខ្មែរ គឺលោក ហ៊ុន សែន តែង តែព្រមានជារឿយៗថា សុខចិត្តឱ្យសាលាក្តីខ្មែរ ក្រហមបរាជ័យ... ដោយមិនចង់ឃើញអស្ថិរភាព សង្គ្រាម និងខ្មែរក្រហមកើតមានវិញនោះទេ ! ។

ចំណុចនេះមានសំណួរជាច្រើនបានដាក់សួរមក ខ្មែរប្រឹក្សាថាតើរបបខ្មៅខ្លះៗ គឺរបបខ្មែរក្រហមអាច កើតមានជាថ្មីតាមរូបភាពបែបណា ? ចម្លើយ គឺ ខ្មែរប្រឹក្សាសូមបកស្រាយ ដើម្បីមិត្តអ្នកអានយកទៅ ពិចារណា ។

គ្រប់ៗគ្នាតែងតែព្យាយាមរំលងរបស់លោក ហ៊ុន សែន ជាសាធារណៈចាប់តាំងពីឆ្នាំ ១៩៩៦, ១៩៩៨ និង មកដល់សព្វថ្ងៃដោយបង្ហាញថា "នយោបាយឈ្នះ- ឈ្នះរបស់ ហ៊ុន សែន បានបញ្ចប់ដោយផ្លូវរាល់ទាំង ស្រុងនៃរបបនយោបាយចាត់តាំងពួកខ្មែរក្រហមឱ្យ ខ្ទេចខ្ទីអស់ហើយ" ។ ដូចជាការផ្ដាច់ខ្លួននៃសមាហ- រណកម្មក្រុមខ្មែរក្រហមរបស់ អៀង សារី អតីតរដ្ឋ មន្ត្រីការបរទេសរបប ប៉ុល ពត ក្នុង ឆ្នាំ១៩៩៦ និង ការផ្ដាច់ខ្លួនចុងក្រោយបំផុតរបស់ នួន ជា, ខៀវ សំផន ក្នុងឆ្នាំ ១៩៩៨ ការស្លាប់ ប៉ុល ពត នាថ្ងៃទី១៦ ខែមេសា ឆ្នាំ ១៩៩៨ និងការចាប់ខ្លួនមេបញ្ជាការខ្មែរក្រហម គឺ តាម៉ុក នៅថ្ងៃទី៦ ខែមីនា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ដោយកងទ័ព លោក ហ៊ុន សែន បានធ្វើឱ្យថ្នាក់ក្រោមខ្មែរក្រហម អស់ទឹកចិត្តស្ម័គ្រប្រឆាំងនឹង ហ៊ុន សែន រួចក៏នាំគ្នាចុះ ចូលទាំងស្រុង ក្រោមនយោបាយត្រជាក់ ដោយលើក ទឹកចិត្តផ្តល់លុយ, បុណ្យសក្ដិ, ផ្ទះសំបែង, ដីធ្លីឱ្យដល់ ពួកខ្មែរក្រហមថ្នាក់ក្រោមបញ្ឈប់ការវិលទៅរកការ តស៊ូប្រឆាំងវិញនោះ ។ ក្នុងខណៈដែលកងទ័ព Fun- cinpec ដែលស្មោះត្រង់នឹងព្រះអង្គម្ចាស់ នរោត្តម រណបូទិ៍ អតីតសហនាយករដ្ឋមន្ត្រីនាឆ្នាំ ១៩៩៣- ១៩៩៧ ជាមួយមេទ័ព Funcinpec អតីតនាយករដ្ឋ- សេនាធិការរងទី១ គឺឧត្តមសេនីយ៍ ព្រឹក ប៊ុន ឆៃ ត្រូវ បានកំទេចឱ្យរលាយអស់នាអំឡុងរដ្ឋប្រហារបង្អួរ ឈាមនាខែកក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៧ ដោយនិយាយរួមមក គឺស្ថានការណ៍យោធាសឹកត្រូវលោក ហ៊ុន សែន និង គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា ក្តាប់សភាពការណ៍បានទាំង ស្រុង ដោយគ្មានអ្នកណាម្នាក់អាចលេងសើច ឬធ្វើផ្លូវ ធ្វើភ្លើងជាមួយបុរសខ្លាំង ហ៊ុន សែន បានឡើយ ក្រៅតែពីរូបលោកចង់ធ្វើ ឬចង់បញ្ជាឱ្យសភាពការណ៍ កើតមាន ឬមិនកើតមាននោះ ។ ដូច្នេះបញ្ហាទាំងអស់ នេះគេមិនអាចធ្វើបានថា ខ្មែរក្រហមអាចកើតមាន ជាថ្មីបានទេ ព្រោះជាដំណាក់កាលចុងក្រោយពីស្ថិតិ ក្នុងព្រៃដែលរស់នៅវេទនាស្ទើរតែពាក់កណ្តាល អាយុស្លាប់ទៅហើយ ។ ហើយបើប្រៀបមកសម័យ កាលសព្វថ្ងៃ អតីតពួកខ្មែរក្រហមទាំងនោះបានជួប ការសប្បាយជាមួយផ្ទះថ្មី គ្មានគ្រងសេ ឬគេចគ្រាប់ រំសេវ មានឡានជិះ កន្លែងផឹកស៊ី មានស្រីស្នេហ៍ស្រស់ ក្មេងកំដរ ជាមួយកន្លែងច្រៀងខាវាអូខេ និងវ៉ែក សប្បាយនៅតាមបារក្រដាដើម ដោយសួរថា តើ មានអ្នកណាដែលចង់វិលទៅរកសារធាតុដើម ដើរ

រស់នៅតាមព្រៃភ្នំដូចសត្វស្វាទេ ? ។ ចំណុចមួយទៀតដែលលោក ហ៊ុន សែន បានដាក់ ជាសំណួរសួរថា "ក្នុងពេលដែលខ្មែរក្រហមកំពុងកាន់ កាប់អំណាចមិនដែលឃើញ អ្នកប្រឆាំងនឹងរបបនេះ ឬអង្គការសហប្រជាជាតិអីតក្បាលទៅជួយប្រជា- ពលរដ្ឋខ្មែរ ដែលកំពុងតែដង្ហោយហៅរកការជួយ សង្គ្រោះពីការកាប់សម្លាប់ និងក្នុងគុកឥតជញ្ជាំងទេ" ។ ចម្លើយត្រូវបានឆ្លើយដោយអតីតអ្នកស្រាវជ្រាវ ផ្នែកច្បាប់ជាន់ខ្ពស់ គឺបណ្ឌិត ឡៅ ម៉ុងហៃ ធ្លាប់បាន ផ្តល់កិច្ចសម្ភាសន៍ឱ្យដល់ខ្មែរប្រឹក្សាដែល បានចោទសួរថា ដំណាក់កាលកើតមានការកាប់សម្លាប់រង្គាល់ពីសំណាក់ ពួកខ្មែរក្រហម ទៅហើយម្តេចអង្គការសហប្រជាជាតិ ដែលជាម៉ែជាឪវរបស់ ប្រទេសកម្ពុជាមិនមកជួយ អន្តរាគមន៍ ?

បណ្ឌិត ឡៅ ម៉ុងហៃ ថ្លែងថា ដោយយោងតាម ឯកសារដែលមានក្នុងជំនាន់អត្តលេខាធិការអង្គការ សហប្រជាជាតិ (UN) គឺលោក Kurt Waldheim ដែលជាជនជាតិអូទ្រីស កាន់អំណាចពីឆ្នាំ ១៩៧២ ដល់ ឆ្នាំ១៩៨១ ចន្លោះរបបខ្មែរក្រហមកាន់កាប់អំណាច មិន មែនអង្គការសហប្រជាជាតិ ឬសហគមន៍អន្តរជាតិមិន ឈឺ ឆ្កាលនោះទេ ។ ពួកគេបានចោទសួរឧបនាយក រដ្ឋមន្ត្រី និងជារដ្ឋមន្ត្រីការបរទេស អៀង សារី ពី បញ្ហាការកាប់សម្លាប់រង្គាល់ និងបានរៀបចំបង្កើតនូវ គណៈកម្មាធិការអន្តរជាតិមួយដែលដឹកនាំដោយ លោកអត្តលេខាធិការអង្គការសហប្រជាជាតិផ្ទាល់ គ្រោងចុះមកស៊ើបអង្កេត និងក្តាប់សភាពការណ៍ពី បញ្ហានេះនៅថ្ងៃ ទី១៥ ខែមករា ឆ្នាំ ១៩៧៩ ។ ប៉ុន្តែ យុទ្ធសាស្ត្រនយោបាយយួនហណូយ ដែលគាំទ្រ នយោបាយពួកខ្មែរក្រហម តាំងពីដើមមកហើយ ដែលនៅទីបញ្ចប់មិនសប្បាយចិត្តនឹងក្រុមខ្មែរក្រហម ប៉ុល ពត, នួន ជា, ខៀវ សំផន ដែលចង់បានការកាប់ សំណាចដោយឯករាជភាពខ្លួនឯង មិនដាក់កម្ពុជា ឬ ក្រុមខ្លួនឱ្យចំណុះក្នុងមាតិកាសហព័ន្ធតណ្តូចិន ដែលមាន យួនជាមេក្លោងនោះហើយ ដែលមេដឹកនាំយួនត្រូវតែ យកឈ្នះក្រុម ប៉ុល ពត ឱ្យទាស់តែបាន ដោយបំបែក កម្លាំងខ្មែរក្រហម មាន ហេង សំរិន, ជា ស៊ឹម និង ហ៊ុន សែន ឱ្យងាកចេញពីបន្ទាត់នយោបាយ ប៉ុល ពត ដែលយួនសន្យាថានឹងជួយវាយផ្តួលរំលំ របប ប៉ុល ពត និងជួយការពារកម្ពុជាមិនឱ្យរបបខ្មែរក្រហមវិលវិញ កើតមានជាថ្មី ហើយក្រុមខ្មែរក្រហមដែលស្ថិតក្នុង គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាតាំងពីឆ្នាំ ១៩៥១ របស់ ជា ស៊ឹម, ហេង សំរិន, ហ៊ុន សែន ក៏ត្រូវបានសន្យាថា ឱ្យ ដឹកនាំប្រទេសកម្ពុជាដោយយួនវាយលុក ចូលទឹកដី កម្ពុជាមុនគេប្រមាញ់ផែនការអង្គការសហប្រជាជាតិ គ្រោងមកកាន់កម្ពុជា មុនមួយអាទិត្យ ដោយយួន កាន់កាប់ស្រុកខ្មែរនៅថ្ងៃទី៧ មករា ឆ្នាំ ១៩៧៩ រហូត ដល់មានកិច្ចព្រមព្រៀងសន្តិភាពទីក្រុងប៉ារីស ឆ្នាំ ១៩៩១ ដែលយោធាយួនបានដកចេញពីប្រទេសកម្ពុជា ទាំងស្រុងនៅឆ្នាំ ១៩៩១ ។

កន្លងមកសហចៅក្រមអន្តរជាតិលោក ម៉ាសែល ឡឺម៉ុង បានស្នើសុំឱ្យមានការកោះអញ្ជើញអតីតមេ ដឹកនាំខ្មែរក្រហមជាន់ខ្ពស់ និងជាមន្ត្រីគណបក្សប្រជាជន កម្ពុជាមានលោក ជា ស៊ឹម ប្រធានព្រឹទ្ធសភា, លោក ហេង សំរិន ប្រធានរដ្ឋសភា, លោក ហោ ណាំហុង រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការបរទេស, (តទៅទំព័រទី ១៧)

**ក្រុមហ៊ុនទេសចរណ៍ខ្មែរ**  
Since 1997

**LOW FARE TRAVEL, NIC.**  
Domestic & International  
OFFICE IN THE UNITED STATES  
CALIFORNIA-FLORIDA-ILLINOIS-N.COLOLINA-MASSACHUSET

**1800 s. 15TH Street. . Philadelphia , PA 19145 USA**  
តម្លៃថោកពិសេសទៅស្រុកខ្មែរ, ឡាវ និង វៀតណាម  
Special offers to Cambodia/Lao, Thai & Vietnam :

**ខ្មែរខ្មែរខ្មែរខ្មែរខ្មែរ.....**

មានតម្លៃពិសេសជូនលោក លោកស្រី លោកយាយ លោកតា បងប្អូន មីងមា ក្នុងឱកាសបុណ្យភ្ជុំបិណ្ឌ បុណ្យអុំទូក អកអំបុក និងសំពះព្រះខែ ។

សូមជ្រើសរើសយន្តហោះដែលលោក លោកស្រី លោកយាយ លោកតា បងប្អូន មីងមា ចង់ជិះធ្វើដំណើរតាមបំណង....



To book a reservation call @  
PHONE 215-462-0886 / Cell 215-833-3669

ពេលម៉ោងបើកទ្វារពីម៉ោង ៤-៨ ល្ងាច ក្នុងមួយសប្តាហ៍ ហើយពីម៉ោង ១០-០៤ ល្ងាច សំរាប់ថ្ងៃសៅរ៍ ចុះតម្លៃ ពិសេស សំរាប់ធ្វើដំណើរទៅកាន់អាស៊ីអគ្គេយ៍

We're accepted all methods of payment. We're very Proud to serve you for the last 11 years, and your business with is highly appreciated

នាទីជំនួយស្មារតីគ្រួសារ

# ចៀនសន្សំតក់ៗ



សុស៊ីម ចារ

...យោងតាមការ

ពិសោធន៍របស់ខ្ញុំ និងការស្រាវជ្រាវដកស្រង់ពីការងារអ្នកឯកទេសគ្រួសារខ្លះ ការសន្សំតក់ៗ ដោយស្ងប់ស្ងាត់នេះ អ្នកណាក៏អាចធ្វើបានដោយគ្មាន ហ៊ាន... វិញ្ញៈ... មាន. ក្រ. ភេទប្រុសស្រី អាយុក្មេង ឬចាស់ពេកនោះទេ ទោះនៅតំបន់ណាក៏ដោយ សម្រេចទៅលើសណ្ឋានចិត្ត ចរិត និងសេចក្តីអត់ធ្មត់របស់បុគ្គលម្នាក់ៗ ជាពិសេសគ្មានពេលវេលាកំណត់ផង ។ អ្នកអាចសម្រេចចិត្តចាប់ផ្តើម ឬបញ្ចប់នៅពេលវេលាកំណត់ តែអ្នកគួរសម្រេចចិត្តចាប់ផ្តើមសាកល្បងរឹតតែឆាប់ រឹតតែប្រសើរ... ធ្វើទៅហើយ តើមានការពិបាកឬទេ ឬក៏មានការផ្លាស់ប្តូររបៀបចាយវាយក្នុងផ្ទះយ៉ាងណាខ្លះ ?

**1- ការសន្សំប្រាក់ពីមួយសេន (penny) ឡើងទៅ :** ខ្ញុំសង្កេតឃើញថា នេះជាទម្លាប់ល្អមួយ ហើយក៏អាចជាជំនួយដល់ថវិកាគ្រួសារផងដែរ ។

**ឧទាហរណ៍ :** អ្នករើសបានកាក់នៅលើផ្តល់ ឬនៅកន្លែងផ្សេងៗ កុំខ្លាចគេសើចម្រក សូមធ្វើដោយធម្មតា ហើយបន្តបេសកកម្មសន្សំមួយសេនៗ តទៅទៀត ដោយស្ងប់ស្ងាត់ ។



តិចជាលេខ សន្សំមួយសេន x 100 ដង ត្រូវស្មើមួយដុល្លារ (\$1) ។ យក \$1 ទៅទិញរបស់ប្រើប្រាស់ខ្លះបាន - នៅ "Dollar Store" ។ ដូចជាទិញថង់សំរាម ឬអ្វីផ្សេងៗទៀតក៏បាន ។

នៅពេលខ្លះ កាក់ដែលសន្សំតក់ៗនោះ អាចជួយសម្រាលភាពអាសន្នម្តងៗបាន ជូនកាលក៏អាចជួយស្រោចស្រង់ជីវិតបានដែរ ។

**ឧទាហរណ៍ :** មានមនុស្សអាក្រក់ចូលមកប្តូរក្នុងផ្ទះមួយ ពួកគេសង្ឃឹមនឹងមានលាភ ដោយមុខជាប្រទះវត្ថុមានតម្លៃច្រើន តែផ្ទុយទៅវិញ នៅក្នុងផ្ទះនោះ គ្មានរបស់អស់នោះទៅវិញ ដើម្បីកុំឱ្យស៊ីយពួកគេយកកាក់ ដែលសន្សំនៅក្នុងធុងមួយ (Jar) ជំនួស ហើយដើរចេញទៅ ដោយពុំបានធ្វើទារុណកម្មធ្ងន់ធ្ងរដ៏អ្នកផ្ទះ ។ រឿងនេះកើតឡើងចំពោះខ្លួនខ្ញុំផ្ទាល់តែម្តង កាលពីឆ្នាំមុន ។

យើងនឹកទៅដល់កម្មករក្រីក្រនៅស្រុកខ្មែរ ដែលធ្វើការជាទម្ងន់យ៉ាងខ្លាំងៗ ពេញ ១ថ្ងៃ ចាប់ផ្តើមតាំងពីព្រលឹម រហូតដល់ពេលព្រលប់ គេរកមិនបានប្រាក់ \$1 ផង ហេតុដូច្នេះ បើសន្សំតក់ៗ ពីមួយសេនទៅ ក៏មានប្រយោជន៍ដែរ ។ បើខ្លួនរាប់សេន នោះ

នៅតាម Bank ធនាគារគេមានម៉ាស៊ីនសម្រាប់រាប់កាក់ ដូច្នេះ វាមិនជាការពិបាកទេ ។

**២- ការសន្សំតក់ៗ ដោយរៀនប្រើក្រដាស Coupon ដែលកាត់ចេញពីក្រដាសជួយពាណិជ្ជកម្មនៅក្នុងសារព័ត៌មានចេញថ្ងៃអាទិត្យ (Sunday) ឬចេញពី Internet.**

**ឧទាហរណ៍ :** នៅក្នុងអាទិត្យ 11/29 - 12/05/09 នៅហាង Wall Green មាន Coupon ដែលអាចទិញសាប៊ូ Soft Hand Soap 6402. \$4.99... តម្លៃគ្មាន Coupon \$7.35 ។ ទឹកឃ្មុំ Pare Honey 3202. \$3.99... តម្លៃគ្មាន Coupon \$5.99 ។ ការរៀនប្រើ Coupon អ្នកអាចសន្សំប្រាក់បានខ្លះ ដោយមិនខ្លួន ។ នេះជាជំនួយដល់ថវិកាគ្រួសារដែរ ជាពិសេសរបស់ដែលមានដូចខាងលើនេះ ជារបស់ដែលត្រូវការចាំបាច់សំរាប់ប្រើប្រាស់ប្រចាំថ្ងៃក្នុងគ្រួសារ ហើយទុកបានយូរ មិនផ្លាស់ប្តូរគុណភាព ការប្រើ Coupon នេះ ក៏ត្រូវប្រើទៅលើរបស់ដែល ត្រូវការចាំបាច់មិនមែនចេះតែ យកមកទុកគរ ចោលហួសថ្ងៃ. ខែ. ឆ្នាំ ដែលប្រើបាននោះទៅជាអត់ប្រយោជន៍ ហើយខាតទៅវិញ ។

**3- ការសន្សំតក់ៗ ដោយប្រៀបធៀបតម្លៃ ខុសគ្នាពីហាងមួយទៅហាងមួយទៀត :** អ្នកត្រូវប្រើស្មារតីឱ្យបានឆ្លាស់វៃបន្តិចដែរ គឺត្រូវពិនិត្យ. ត្រូវប្រៀបធៀបនូវគុណភាព. តម្លៃចំពោះរបស់ដែលអ្នកត្រូវការនោះ ជាមួយតម្លៃដែលលក់ចុះថ្លៃឱ្យបានច្បាស់នឹងទៅតាមហាង (Store) នីមួយៗ ។

**ឧទាហរណ៍ :** "Triplex" ថ្នាំឈឺក្បាល  
- ឈិតនៅ "Nature Made" ដូចគ្នា  
- មានចំនួន "120 Tablet" ដូចគ្នា  
- មានគុណភាព "ល្អ" ដូចគ្នា  
- លក់ (ទិញមួយថែមឱ្យមួយ ដោយឥតគិតថ្លៃ

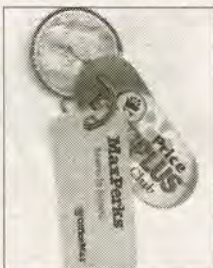
"Buy 1 get another 1 free" ដូចគ្នា ។  
តែនៅឱសថស្ថានទី1 តម្លៃ \$44.99  
តែនៅឱស ថស្ថានទី2 តម្លៃ \$39.99 តែត្រូវប្រើ Store Card.

**4. ការសន្សំតក់ៗ ដោយប្រើកាត :** គឺត្រូវមានកាត (Store Card) ដែលចែកជូនតាមឱសថស្ថាន និង Supermarket ។ ភាគច្រើនគេចង់ឃើញភ្ញៀវរបស់គេប្រើ Store Card នេះ ឯការដាក់ពាក្យសុំនោះ ដូចជាពុំមានត្រូវចំណាយប្រាក់កាក់ទេ គេពួកត្រូវការតែឈ្មោះ និងអាសយដ្ឋានតែប៉ុណ្ណោះ ។

បើអ្នកមាន Card នេះហើយ គួរដាក់ឱ្យជាប់ជាមួយសោរផ្ទះ ឬសោររថយន្ត ពេលទៅផ្សារអ្នកមានរបស់ប្រើជាស្រេច ។ ការប្រើ Store Card នេះ



DURACELLE Coppertop Batteries... 6.99 -1.00 = 5.99



អ្នកអាចចំណេញប្រាក់បន្តិចបន្តួចទៀត ទៅលើទំនិញលក់ចុះថ្លៃរួចហើយ ។

ជាពិសេស បន្ថែម Shop Rite មានរង្វាន់លើកទឹកចិត្តដល់ភ្ញៀវទូទៅ ដោយចុះថ្លៃដូច្នោះ :

- ពីសេន 2¢ off ចំពោះភ្ញៀវដែលបានយកថង់ដាក់ទំនិញចាស់ Old Shop Rite Shopping Bag មកប្រើជាថ្មី ឬ ប្តូរសេន 4¢ off សំរាប់ចំនួនពីរ និងតទៅទៀត...

- ប្រាក់សេន 5¢ off ចំពោះភ្ញៀវណាដែលប្រើថង់ក្រណាត់ ឬ Reuable Bag.

- ចុះថ្លៃ 5% off នៅរៀងរាល់ថ្ងៃអង្គារ ចំពោះភ្ញៀវទូទៅណាដែលមានវ័យលើសពី 55 ឆ្នាំឡើងទៅ ។ ប្រសិនបើអ្នកគិតលុយភ្លេច សុំនិយាយប្រាប់គេថា សុំឱ្យចុះថ្លៃដល់មនុស្សចាស់ "Senior Citizen Discount Please".

**5- របៀបសន្សំ ដោយកំណត់ត្រាចំណាំ :**

Lysol Toilet Bowl Cleaner 24 oz., Sanitizing Wipes 28 or 35 ct., All Purpose Cleaner Four - 40 oz., Trigger - 32 oz. or Kitchen Trigger - 22 oz.

គឺធ្វើបញ្ជីកំណត់នៅលើក្រដាសណាមួយសន្លឹក ពីឈ្មោះរបស់ដែលត្រូវការជាចាំបាច់ ហើយនឹងឈ្មោះ Store ណាដែលមានរបស់នោះ លក់ចុះថ្លៃ បន្ទាប់មករបស់ផ្សេងៗទៀត ទៅតាម លេខរៀង របៀបចំទុកឱ្យស្រេច មុនពេលចេញដំណើរ ធ្វើដូច្នេះវាចំណេញពេលវេលា មិនពិបាកដើរគិត ឬក៏ភ្លេច ។ ចំពោះទំនិញចុះថ្លៃ ត្រូវមានការប្រុងប្រយ័ត្ន ពិនិត្យពីគុណភាព និងកំណត់ថ្លៃដែលអាចទុកបាន ដូចជា សាច់. របស់ខ្លួនលក់ទៅតាមក្រុមហ៊ុន មានឈ្មោះល្បី Brain Name ដូចជា :  
- Store Old Fashioned Oats 4202. \$2.00  
- Quaker Oats 4202. \$4.00  
របស់ពីរ គុណភាពដូចគ្នា តម្លៃខុសគ្នាច្រើន ។  
បន្ទាប់ពីដើរផ្សារទិញម្ហូប និងរបស់ប្រើប្រាស់អស់មួយថ្ងៃពេញ នៅពេលមកដល់ ផ្ទះ វិញ ប្រសិនជាមានពេលទំនេរ គួរពិនិត្យនូវចំនួន ប្រាក់ ដែលសន្សំតក់ៗ បានក្នុងថ្ងៃនេះ តើមានចំនួនប៉ុន្មាន ? កត់ទុកក្នុងបញ្ជីសៀវភៅមួយ រួមជាមួយ Receipts រួចបន្តការសន្សំតក់ៗ តទៅទៀត រហូតដល់ពេលចុងខែ ឬចុងឆ្នាំ មានឱកាសល្អទាញបញ្ជីកំណត់នោះមកបូករួមមើល នៅពេលនោះអ្នកមុខជាមានការភ្ញាក់ផ្អើល រំភើបខ្លាំង ដោយមិនគួរជឿសោះថា ការសន្សំតក់ៗ មានកិរិតខ្ពស់ដល់ប៉ុណ្ណានោះ ។ បន្ទាប់មកគួរអ្នកសន្យាក្នុងចិត្តខ្លួនឯងថា នៅពេលខែថ្មី ឬឆ្នាំថ្មីនឹងធ្វើការសន្សំនេះ ឱ្យកាន់តែបានល្អជាងនេះទៀត ។ ជាបន្ថែមអ្នកមុខជាមានសេចក្តីជ្រះថ្លានឹងផ្សាយសេចក្តីសប្បាយនេះ ទៅដល់គ្រួសារ មិត្តភក្តិ ឱ្យពួកគេចេះចាប់ផ្តើមរៀនសន្សំតក់ៗ ដូចអ្នកអញ្ជឹងបាន ។

From Philadelphia **សូស្ត្រីឆ្នាំថ្មី**  
**ហាងខ្មែរជួសជុលរថយន្ត**  
បើចង់ឱ្យរថយន្តលោកអ្នករត់បានល្អ សូមអញ្ជើញ  
**Rathe's Auto Service**  
State and Emission Inspection General Repairs and Maintenance  
MON-SAT, 8:30AM -5:30PM  
SUN. EMERGENCY ONLY  
- ជាងមានបទពិសោធន៍ជាយូរឆ្នាំ - ជួសជុលរថយន្តគ្រប់ប្រភេទ  
- មានដូរស្រង់ ដូរស្រង់ ដូរកង់ និងករណីជាច្រើនទៀត ។  
- មានត្រួតពិនិត្យគ្រឿងម៉ាស៊ីន DIAGNOSTICS ដោយឥតគិតថ្លៃ - មានចុះថ្លៃពិសេស ចាប់ពីខែកុម្ភៈ ២០០៨  
ទៅ : - ដូរស្រង់កង់ ៥ ក្រាត \$22. - INSPECTIONS រថយន្តឆ្នាំ 96 up \$49.99+ តាក់ - មានជូនប័ណ្ណពិសេស សំរាប់ដូរស្រង់ ចុះថ្លៃ ពាក់កណ្តាល នៅពេលយកមកជួសជុលអស់តម្លៃ \$150.  
- តម្លៃជួសជុលទូទៅ សមរម្យ ដោយទាបជាងហាងជួសជុលផ្សេងៗទៀត  
- ប្តេជ្ញាចិត្តធ្វើជូនដោយហ្មត់ចត់ គុណភាពខ្ពស់ មិនឱ្យខុសបំណងលោកអ្នកឡើយ ។  
ពិសេស ជួយទៅពិនិត្យដល់កន្លែងនូវរថយន្តណាដែលខូច STARTER ឬចុងអាគុយអស់ភ្លើងដោយឥតគិតថ្លៃ ។ **សូមអគុណ !**  
5105 N.2ND ST., PHILADELPHIA, PA 19120. TEL: (215) 329-2418  
Fax: (215) 329-2419. Rath CELL: (215) 431-6376



ដោយ : គឹម កៀន (តពីលេខមុន)

◆◆◆លោកអនុសេនីយ៍ឯកវិវៈសម្លឹងមុខលោក ថៅកែដូនហាក់ដោយក្ដីអាណិត :

- មិនអីលោកអ៊ុំ ខ្ញុំនឹងខំជួយលោកអ៊ុំដោយ ប្រឹងប្រែងបំផុត អ៊ុំប្រាប់ឱ្យច្បាស់លាស់មក តើខ្ញុំអាច ជួយធ្វើអីបានសម្រាប់អ៊ុំ ?

- លោកអ៊ុំ! ខ្ញុំមានកូនប្រុសតែមួយគត់ វាស្រូវ ពូកែល្បីណាស់នៅវិទ្យាល័យតាំងគោកនេះ វាជិត ប្រឡងបាក់ឌុបហើយ ស្រាប់តែពូកម៉ាក់វាបញ្ឆោត ឱ្យទៅតាមវា ហើយវាទៅឱ្យខ្មែរក្រហមម្នាក់នៅ ក្បែរវត្ត ក្នុងផ្ទះមួយ...ខាងលិចវត្ត...

- វាបញ្ឆោតយកកូនអ៊ុំទៅពីអង្គាស់ ?

- ប្រឹកមិញណាស់លោកអ៊ុំ ប្រហែលមុននេះមួយ ម៉ោងលោកអ៊ុំ វិវៈហាក់ដូចជារឿងឆ្ងល់ស្ទើរជឿបន្តិច មិនជឿបន្តិច ។ ប្រក៏ថៅកែដូនហាក់ចង់លេងល្បិច អីទេដឹង ។

- ម៉េចក៏លោកអ៊ុំបានដឹងនេះហ្នឹងម្ល៉េះ ? លោកថៅកែកំពុងតែចាំឆ្លើយសំនួរផង ក៏ប្រាប់ យ៉ាងហ័ស គ្មានអាក់ :

- មានអ្នកស្រុកនៅជិតវត្តចាស់គាត់មកប្រាប់ខ្ញុំ គាត់រកស៊ីជាមួយខ្ញុំ ខ្ញុំលុយបុលប្រាក់ខ្ញុំ យូរទៅរាប់ អានគ្នាដូចបងប្អូន ។ គាត់ស្គាល់កូនខ្ញុំច្បាស់ព្រោះធ្លាប់ ចេញចូលលក់ដូរជាមួយគ្នា ។ ពូកម៉ាក់វាឈ្មោះ វ៉ាន់កាំ ជាសិស្សថ្នាក់ទី១២ ក៏ ប្រឹកមិញអាវ៉ាន់កាំ យកម៉ូតូ៥០របស់វាទៅឱ្យកូនប្រុសខ្ញុំពីផ្ទះនៅឯផ្សារ តាំងគោក ថាទៅស្រូវទាំងអស់គ្នា តែវាបែរជាឱ្យ កូនខ្ញុំគេចសាលាតម្រង់ទៅខាងលិចវត្តចាស់ទៅវិញ ។ វិវៈ សញ្ជឹងគិតមួយសន្ទុះ ក៏សួរទៅថៅកែ ដូនហាក់ ភ្លាម :

- ចុះគ្រាន់តែឃើញអាចក្មេងឈ្មោះ វ៉ាន់កាំ នោះ ឱ្យកូនអ៊ុំភ្លាមម៉េចក៏ហ៊ានទោទថាគេបញ្ឆោតកូនអ៊ុំ យកទៅឱ្យខ្មែរក្រហម ?

- អ្នកស្រុកនៅជិតខាងនោះ គេមកប្រាប់ខ្ញុំ ដែល ខ្ញុំបានជម្រាបលោកអ៊ុំហើយ ។ អាវ៉ាន់កាំនោះ វាឱ្យ កូនខ្ញុំទៅដល់ផ្ទះមួយខាងលិចវត្តចាស់ វាទាញចូល លេងផ្ទះនោះមួយផ្នែក គេឃើញអាវ៉ាន់កាំចេញមក តែម្នាក់ឯង រួចឡើងម៉ូតូជិះត្រឡប់មកក្រោយយ៉ាង លឿន ។

- លោកអ៊ុំមានដឹងអាចក្មេងឈ្មោះ វ៉ាន់កាំនេះនៅឯ

ណាទេក្នុងពេលនេះ ?

- មិនដឹងដែរទេលោកអ៊ុំ តែ ប្រហែលវានៅក្នុងផ្ទះក្បែរ ដើម្បី កុំឱ្យមានការសង្ស័យលើរូបវាពី ការអវត្តមានរបស់កូនខ្ញុំ ។ ត្រិះរិះ មួយសន្ទុះ លោកស៊ីក្ដី វិវៈ ធ្វើ មុខម៉ា :

- សុំឱ្យខ្ញុំបានជួបអ្នកស្រុក ដែលបានផ្តល់ដំណឹងឱ្យអ៊ុំនោះ ដើម្បីខ្ញុំបានសាកសួរព័ត៌មានបន្ថែម ។

ថៅកែ ដូនហាក់ មានទឹកមុខប្រែប្រួលបន្តិចដោយ ខំប្រមូលអារម្មណ៍ :

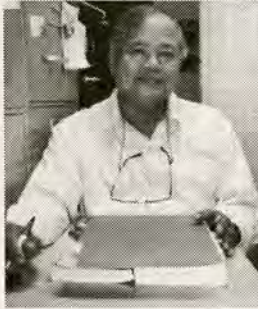
- ជំហរលោកអ៊ុំ អ្នកស្រុកនោះកំពុងពូនសម្លៀក ក្នុងផ្ទះខ្ញុំ តែដើម្បីសុវត្ថិភាពរបស់គាត់ខ្ញុំសុំលោកអ៊ុំ ជួបគាត់ល្អជាង ព្រោះយប់ៗពួកខ្មែរក្រហមអាចចេញ ចូលមកធ្វើបាត់បាត់បានគ្រប់ពេល ព្រោះខាងយើង ការពារអ្នកស្រុកបានតែពេលថ្ងៃតែប៉ុណ្ណោះ ។ សំដី នេះធ្វើឱ្យ វិវៈ យល់បន្ថែមពីស្ថានភាពសន្តិសុខសព្វថ្ងៃ ។ គេសួរព័ត៌មានយ៉ាងលឿនលឿនពីផ្ទះដែលកំពុងឃុំខ្មាំង កូនប្រុសលោកថៅកែ ពីឈ្មោះនិងអាយុរបស់កូន ប្រុសគាត់ ហើយក៏និយាយយ៉ាងម៉ឺងម៉ាត់ថា :

- លោកអ៊ុំ! លើកក្រោយមានការអ៊ីក់ដោយសុំ អ៊ុំមេត្តាទៅទាក់ទងនឹងលោក កម្ពុដង់ស៊ីប កុំឱ្យគាត់ អន់ចិត្តថា បោះសន្ទុះរំលងភ្នំ ។ តែលើកនេះបន្ទាន់ ណាស់ ប្រយ័ត្នពួកវាដោះកូនអ៊ុំទៅបាត់ ។ អ៊ុំនៅក្នុង បន្ទាយនេះកុំចេញទៅណាឱ្យសោះ ចាំមានបញ្ហាខ្ញុំ ទើបអ៊ុំអាចត្រឡប់ទៅផ្ទះ ឬទៅទីណាៗបាន ។ និយាយចប់ភ្លាម វិវៈ បញ្ជាឱ្យកូនទាហាន ២ នាក់ មក អង្គុយសំណេះសំណាលជាមួយភ្លេវ ឯខ្លួនឯងវិញដើរ ចេញតម្រង់ទៅការិយាល័យលោកមេបញ្ជាការ ណែខុន ដើម្បីសុំយោបល់ ។

បន្តិចក្រោយមករថយន្តស៊ីបមួយគ្រឿង បាន បើកចេញពីបន្ទាយ មានកូនទាហាន ៣ នាក់ប្រដាប់ ដោយកាំភ្លើង និងគ្រាប់បែកគ្រប់ដៃអង្គុយនៅបង់ ខាងក្រោយ ឯ វិវៈ អង្គុយក្បែរកូនថៅកែជិតម្នាក់ជា អ្នកបើកបរតម្រង់ទៅវិទ្យាល័យតាំងគោក ។ ជាង មួយម៉ោងក្រោយ មានរថយន្តស៊ីប២គ្រឿងបរ ត្រឡប់ចូលបន្ទាយវិញ ។ រថយន្តស៊ីបទីពីរនេះជា រថយន្តជំនួយបន្ថែម បានត្រឡប់មកវិញជាមួយគ្នា ក្រោយពីប្រតិបត្តិការណ៍ "ផ្នែកបន្ទោរ" មក ព្រម ទាំងមានផ្ទុកបន្ថែមមនុស្សចម្លែក៤នាក់មកជាមួយ ផង ។ ក្នុងចំណោមមនុស្ស៤នាក់នោះ មាន៣នាក់ជា មនុស្សមានទោស ត្រូវចងស្លាបសេក បោះជំហានចុះ ពីរថយន្តស៊ីបមួយមួយដោយមានទាហានផ្ទុកកាំភ្លើង ការពារកុំឱ្យរត់ ។ អ្នកទី៤ ឥតជាប់ចំណងជាអ្នកត្រូវ គេចាប់ពង្រត់នោះ គឺកូនប្រុសលោក ដូនហាក់ ឈ្មោះ ដូនឡេង ។

(សូមរង់ចាំអាណាតបន្តនៅលេខក្រោយ)

# ឆ្លើយតបសំណួរមិត្តអ្នកអាន



(តពីលេខមុន)  
ដោយ : គឹម កៀន  
...មិត្តអ្នកអានជា ទីរលឹក ! ចាប់ផ្តើម ពីពេលនេះ ទៅខ្ញុំនឹង ខំឆ្លៀតយកភាព មានប្រយោជន៍នៃ

ដើម្បីអស់លោកអានក៏ស្មានប្រាជ្ញានោះទេ តែបក ស្រាយសាច់រឿង រើសចំណុចសំខាន់មកបរិយាយ រើសយកហេតុការណ៍សំខាន់ៗមកលាតត្រដាង ដើម្បី យើងយកមកអនុវត្តសម្រាប់ឱ្យខ្លួនយើង ឱ្យមនុស្ស ខ្មែរយើងយកមកប្រើប្រាស់ជាប្រយោជន៍សម្រាប់ខ្លួន និងជាតិខ្លួនផងដែរ ។ វិចិត្រសាស្ត្រសរសេរប្រែប្រួលនេះ គេឱ្យឈ្មោះថាបកស្រាយរឿង (Interpretation) ហើយអ្នកបកស្រាយរឿងគេហៅថា (Interpretor) មិនមែន "ច្រក" ឬជាអង្គលេសហៅថា "translator" នោះទេវិញទេ ។

ការរៀនសូត្ររបស់ខ្ញុំក្នុង "វិយទៅព្រេង" រេចទៅ ព្រៃ-ចាស់ជា-ជិតដល់ពេលគេយកទៅចោលក្នុង ព្រៃ) នេះមកបង្ហាញជូនមិត្តអ្នកអាន ដូចដែលខ្ញុំបាន សន្យា ថាមិនមែនមានប្រយោជន៍តែខ្ញុំជាអ្នកទៅ រៀននោះទេ តែខ្ញុំនឹងចែកប្រយោជន៍ទាំងនោះ ដល់ មិត្តអ្នកអានទាំងអស់ស្មើគ្នាដែរ ឱ្យតែមិត្តអ្នកអាន ណាចង់ទទួលបានផលប្រយោជន៍ទាំងនោះ ។ ហេតុនេះ ចំណងជើងនៃអត្ថបទបន្តទៅនឹងប្រែមកជា "ផល ប្រយោជន៍នៃការសិក្សា" ហើយចំណងជើងនេះ នឹងផ្លាស់ប្តូរជាទិដ្ឋភាពសាច់រឿងនិមួយៗ ។ ខ្ញុំ មានបំណងចង់និទានរឿងពិត ដែលខ្ញុំបានសិក្សាក្នុង កំឡុងពេលជិត២ត្រីមាសនេះ ៧ខែ) មកជូនលោក អ្នកស្តាប់ និងពិចារណា ហើយក្រែបយករសជាតិ ឬ អត្ថរសរបស់រឿងទាំងនោះ មកធ្វើជាឧត្តមគតិ ដើម្បី ដឹកនាំជីវិតរបស់យើងឱ្យទៅកាន់ភាពប្រសើររុងរឿង មុននឹងចាកលោកនេះទៅ ។ ខ្ញុំគ្មានគំនិតបកប្រែរឿង

ជិត២ត្រីមាសនេះ ខ្ញុំសិក្សាបានរឿង៣ សុទ្ធតែ មានប្រយោជន៍ដ៏អស្ចារ្យ សុទ្ធតែជារឿងពិត Real stories or the non fiction stories) ។ អ្នកនិពន្ធ កំពុងនៅមានជីវិតរស់នៅនៅឡើយ ឯតួអង្គក្នុង សាច់រឿងទាំងនោះភាគច្រើនកំពុងនៅមានជីវិត ហើយមានអាស័យដ្ឋានអាចសួរនាំបាន មានវិវត្តន៍យ៉ាង អាចស្រាវជ្រាវរកបាន ប្រសិនបើយើងមានការរឿង ឆល់ចង់សាកសួរ ។ រឿងទាំង៣នោះគឺ :

- ១- Three Cup of Tea ។ ២- Think Big.
- 3- Soloist ។ ដែលខ្ញុំសុំបកមកជាភាសាខ្មែរថា :
- ១- ទឹកតែ៣ពែង ។ ២- ឧត្តមគតិក្នុងការគិត ។
- ៣- អ្នកចារ្យដៃទោល ។
- សុំរង់ចាំអាន ទឹកតែ៣ពែង ក្នុងលេខបន្ត ។

## ANGKOR AUTO SERVICE, INC.

### ហាងជួសជុលរថយន្ត "អង្គរ"

4835 N. 16<sup>th</sup> Street. Tel : (215) 455-7810  
Philadelphia, Pa 19141 Ricky : (215) 485-1425

Specializing in Body Kit and Custom Paint

#### ជំនាញខាងជួសជុលរថយន្ត និងធានាថាជាការរួមគ្នាបំណងឱ្យរួច

**មុនពេលជួសជុល**

មានបទពិសោធន៍២០ ឆ្នាំ ជាជាងរថយន្តមានសញ្ញាប័ត្រ វាយតម្លៃការងារដោយឥតយកថ្លៃ ហើយយើងជួយសន្សំប្រាក់តម្លៃ បន្ថយរបស់អតិថិជន បានផង យើងផ្តល់សេវាគ្រប់យ៉ាង :

- State inspection
- Insurance Claims
- Auto Glass Repairs
- Auto Frame Repairs
- Custom Painting
- Auto A/C

**ក្រោយពេលជួសជុល**

**បើកពីម៉ោង ៩ ព្រឹក ដល់ម៉ោង ៥ ល្ងាច ពីថ្ងៃ ច័ន្ទ ដល់ ថ្ងៃ សៅរ៍ ចុះឥតថ្លៃ 10 % បើបញ្ជាញម៉ូតូពាក់ស្លាកលេខ**

### សេចក្តីជូនដំណឹង

យើងខ្ញុំមានទទួល Design ដូចជា :

Design Business Card, Poster, Invitation, Leaflet, Advertising, Menu & Much more

បើលោក លោកស្រីមានបំណងទទួលសេវាកម្មធានាមួយ សូមទំនាក់ទំនងមក យើងខ្ញុំ និងធ្វើជូនយ៉ាងរហ័សរន្ទាចចិត្ត ។ សូមទំនាក់ទំនង : (267) 253-3947



លោក ជីមី ខាធី នៅទិស្តីការរដ្ឋមន្ត្រី

# លោក ជីមី ខាធី អតីតប្រធានាធិបតីអាមេរិក ផ្ទះ 21 ខ្លួនដល់ជនក្រីក្រកម្ពុជា

ក៏ បានថ្លែងអំណរគុណយ៉ាងជ្រាលជ្រៅចំពោះក្រុមមន្ត្រីអ្នកសាងសង់ផ្ទះសំបែង អ្នកស្ម័គ្រមករស់នៅទីនេះ និងមន្ត្រីរដ្ឋាភិបាលនៃប្រទេសកម្ពុជាផងដែរ ។  
លោក ជីមី ខាធី មិនបាននិយាយពីបញ្ហានយោបាយនោះទេ គឺលោកបានសង្កត់ធ្ងន់ទៅលើការងារមនុស្សធម៌ប៉ុណ្ណោះ ដោយលោកធ្វើការ

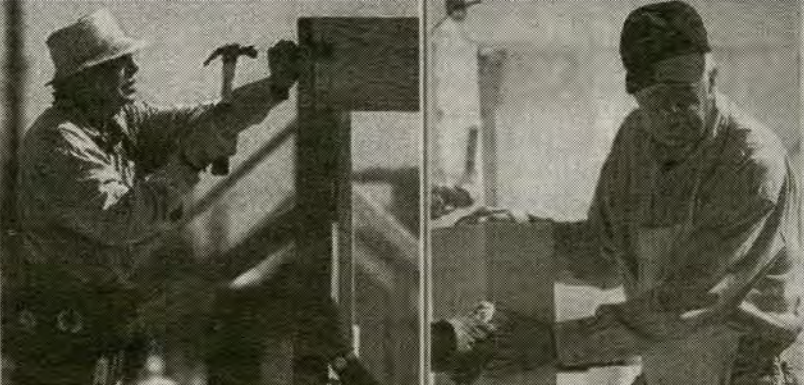
សារៈសំខាន់ខ្លាំងណាស់ សម្រាប់ប្រទេសកម្ពុជា ។ ជាពិសេសពង្រឹងកិច្ចទំនាក់ទំនងសហប្រតិបត្តិការរវាងប្រទេសទាំងពីរឱ្យប្រសើរឡើងចំពោះការកាត់បន្ថយភាពក្រីក្រវាជាអាទិភាពចម្បងរបស់ប្រទេសកម្ពុជាដែលកំពុងប្រយុទ្ធប្រឆាំងយ៉ាងខ្លាំង ។  
លោក សុខ អាន បន្តថា នេះជាទឹកចិត្តសប្បុរស

600ខ្លួនដល់ប្រជាជនកម្ពុជា និងកំពុងតែធ្វើការសាងសង់បន្ថែមចំនួន 6000 ខ្លួនទៀតនៅឆ្នាំខាងមុខ ។  
បើតាមមន្ត្រីនៃអង្គការលំនៅឋានសម្រាប់មនុស្សជាតិបានឱ្យដឹងថា តាមសំណើរបស់អតីតប្រធានាធិបតីមិនអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើបទសម្ភាសន៍នោះទេ ប៉ុន្តែកាលពីសប្តាហ៍មុនក្រុមមនុស្សទាំងខ្មែរ និង

**កណ្តាល, ខែរដូវក្តៅ : ចាន់ កុសល**  
...លោក ជីមី ខាធី អតីតប្រធានាធិបតីអាមេរិកបានធ្វើដំណើរមកកាន់ប្រទេសកម្ពុជា ផ្នែកការងារមនុស្សធម៌រយៈពេលខ្លី ដើម្បីប្រគល់ផ្ទះចំនួន21ខ្លួនដល់សហគមន៍ក្រីក្រ ជីវិតថ្មីឱ្យមានលំនៅឋានរស់នៅសមរម្យនឹងគេ ។ ក្នុងពិធីសម្ពោធសមិទ្ធផលលំនៅឋាននេះ ក៏មានការចូលរួមពីមន្ត្រីជាន់ខ្ពស់របស់រាជរដ្ឋាភិបាល និងអង្គការសង្គមស៊ីវិលមួយចំនួនទៀតផង ។



អតីតប្រធានាធិបតី ស.រ.អា លោក ជីមី ខាធី សម្ពោធផ្ទះដល់ជនក្រីក្រ



លោក ជីមី ខាធី ក្នុងសកម្មភាពមនុស្សធម៌ជួយសង់ផ្ទះ

លើកទឹកចិត្តដល់សហគមន៍ក្រីក្រទាំងនោះឱ្យចេះតស៊ូក្នុងជីវិត ដើម្បីសុភមង្គលដល់ក្រុមគ្រួសារ និងរួមចំណែកកាត់បន្ថយភាពក្រីក្រដល់រាជរដ្ឋាភិបាល ។  
លោក សុខ អាន រដ្ឋមន្ត្រីទិស្តីការកណៈរដ្ឋមន្ត្រីដែលអមដំណើរជាមួយនិងអតីតប្រធានាធិបតីអាមេរិកក្នុងគ្រានោះក៏បានថ្លែងថា ដំណើរទស្សនកិច្ចមនុស្សធម៌របស់លោក ជីមី ខាធី ពិតជាមាន

ធម៌ដ៏ថ្លៃថ្លារបស់លោក ជីមី ខាធី ដែលបានចូលរួមចំណែកជាមួយអង្គការលំនៅឋានមនុស្សជាតិ (Habitat for Humanity) ក្នុងការសាងលំនៅឋានជូនប្រជាពលរដ្ឋកម្ពុជា ដើម្បីបំពេញតាមតម្រូវការខ្លះខាតរបស់មនុស្សជាតិនោះ ។ ជាមួយគ្នានេះដែរលោក សុខ អាន ក៏បានថ្លែងអំណរគុណចំពោះអង្គការលំនៅឋានមនុស្សជាតិដែលបានសាងសង់ផ្ទះចំនួន

បរទេសចំនួន250នាក់ បានរៀបចំធ្វើផ្ទះដែលជាអំណោយរបស់លោក ជីមី ខាធី នេះ ។ ចំណែកក្រុមផ្សេងទៀតបានសង់ផ្ទះចំនួន 166 ខ្លួននៅប្រទេសយូនានិងឡាវ ហើយនៅឆ្នាំ2011 និងមានការសង់ផ្ទះរាប់ម៉ឺនខ្លួននៅតាមតំបន់ទន្លេមេគង្គ ។  
លោក យិន ផេង អាយុ38ឆ្នាំ ដែលបានទទួល

តទៅទំព័រ ១៦

**OnTime staffing**  
Hire Satisfaction™

## បុគ្គលិកទាន់ពេល ទ្រទ្រង់សេវាសេវាខ្មែរពេញចិត្ត

**POSITION AVAILABLE**  
នៅមានកន្លែងធ្វើការទំនេរ

|                              |   |
|------------------------------|---|
| PACKING<br>ការងាររថខ្ទប់     | WAREHOUSE<br>ការងារក្នុងឃ្នាំង          |
| MANUFACTURING<br>ការងារផលិត  | MACHINE OPERATORS<br>ការងារបញ្ជាម៉ាស៊ីន |
| ASSEMBLY<br>ការងារផ្គុំគ្រឿង | GENERAL LABOR<br>ការងារពលកម្មទូទៅ       |

**COME IN AND APPLY TODAY**  
សូមអញ្ជើញមកដាក់ពាក្យសុំធ្វើការផ្ទាល់ខ្លួន

“Missa Bay” ជាក្រុមហ៊ុននាំមុខគេខាងម្ហូបអាហារ និងបន្លែស្រស់ នៅ ស.រ.អា ឥឡូវនេះ កំពុងរកអ្នកធ្វើការ៤០នាក់ ដើម្បីរៀបចំម្ហូប មិនចាំបាច់មានបទពិសោធន៍ ឬចំណេះខាងភាសាអង់គ្លេស ធ្វើការក្នុងបរិយាកាសសីតុណ្ហភាព ៤០°F ស្អាត ។ កំរៃផ្អែមពី ៨.៥ដុល្លារ ក្នុង១ម៉ោង កំរៃធ្វើលើសម៉ោង ១២.៧៥ ដុល្លារ ក្នុងមួយម៉ោង ធ្វើការលើស ៤០ ម៉ោង ក្នុងមួយអាទិត្យ ក្រុមហ៊ុនមានរថយន្តដឹកជញ្ជូនទៅកន្លែងធ្វើការ

**លើបន្ទុកពាក្យសុំធ្វើការនៅពិភពលោកហើយគឺ :**

CHINATOWN: 207 N. 9TH STREET. PHILADELPHIA, PA 19107  
TEL: 215-829-0188 (MON-FRIDAY)  
9:00-5:00 P.M.  
215-880-2724 (Sat & Sunday)  
SOUTH PHILLY: 529 WASHINGTON AVE., PHILADELPHIA, PA  
**សូមសួរក : ចាន់ សុម៉ាលី**  
TEL: 267-608-0742 / 215-462-3508 (MON-FRIDAY)  
267-238 2388 (Sat & Sunday)  
OnTime Staffing, LLC

# ទី ថ្ងៃបច្ចុប្បន្ន ជេនី

## The Cambodia Daily

ជំនឿច្រើនសំរាប់ការសង្គ្រោះអង្គការ

អត្ថបទឯកសារអន្តរជាតិឱ្យធ្វើការចុះផ្សាយដោយ ទី ថ្ងៃបច្ចុប្បន្ន ជេនី

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃសុក្រ ទី៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០

### More KR Trials May Cause Civil War, PM Warns

BY EANG MENLENG AND BETHANY LINDSAY THE CAMBODIA DAILY

...In a speech yesterday, Prime Minister Hun Sen returned to a warning that further prosecutions at the Khmer Rouge tribunal could result in civil war, apparently backing away from recent reassurances of peace.

Speaking at the National Institute of Education in Phnom Penh, the prime minister denied allegations of political interference in the UN-backed court, but said that further trials and call for testimony by senior government leaders could spark a return to violence for Cambodia.

"The court did not end the war, but be careful because the court could make war again or it might break our society again," the premier said.

Mere days after making a similar prediction of bloody civil war in September, the premier sought to calm the public.

"I appeal to everybody to be quiet. There is nothing that could happen," Mr Hun Sen said during that speech.

However, he claimed yesterday that former Khmer Rouge military leader, assimilated into the government forces in the 1990s with promises of immunity from prosecution, might be provoked by news that international co-prosecution at the tribunal had requested the investigation of five more people.

"Some bad people threatened that there might be more arrests, so [the former Khmer Rouge] are afraid of this issue," Mr Hun Sen said.

"If there 100,000 or 200,000 dead because of the war, or if war happens again, who is going to call the Khmer Rouge back from the jungle? When I went into the jungle to call them out, I was nearly 50 years old, but now I am nearly 60."

He also cautioned the court about summonses testimony issued in October to six senior government leaders from his ruling party; Senate and CPP President Chea Sim, National Assembly President Heng Somrin, Minister of Foreign Affairs Hor Namhong, Minister of Finance Keat Chhon, and CPP senators Ouk Bunchhoeun and Sim Ka.

"I saw that they want others to testify, but they should be careful because this is a life-and-death issue," Mr Hun Sen said of the Khmer Rouge tribunal summonses.

The premier then waved off

allegations that he was interfering with preceding of the court.

"I did not interfere in the court," he said. "I am the first one that should at the Paris negotiations that the reasonable place for the Khmer Rouge was in trial, and now when the court tries them, they say that I've interfered in the court, even though I initiated the Khmer Rouge trial in 1979s," Mr Hun Sen added, referring to the four-day military trial in absentia of Pol Pot and Ieng Sary following the Vietnamese incursion into Cambodia that year.

Lars Olsen, UN Spokesman at the Tribunal, said yesterday by telephone that the prime minister's speech would not affect the work of the court.

"The ECCC will continue to make its decisions independently, in accordance with law and international standards of justice. We do not sack advice or approval from prime minister or anyone else," Mr Olsen said.

He added that the court has not yet received any response to the recent summonses to the CPP officials and that the co-prosecutor's requesters for further investigation of Khmer Rouge regime suspects were still pending with the Co- Investigating judges.

The Khmer Rouge tribunal was a frequent point of discussion in Geneva this week during Cambodia's appearance before the UN Human Rights Council for its first mandated Universal Periodic Review.

Several countries addressed accusations of corruption and political interference at the court.

Robert-Jan Sieben of the Netherlands pointed to "persistent allegations of corruption and political interference in Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia." and asked for Cambodia to allow a visit from the UN's Special Rapporteur on the on the Independence on and Lawyers.

Cambodia's representatives at the review in Ganera did not directly address suspicions of corruption and interference during Tuesday's session. Instead, Cambodia's Permanent Representative to the UN, Sun Suon, chose to portray the tribunal as a beacon of modern justice for Cambodia.

"It is hoped that the ECCC will become a model court... to the enhance rule of law in Cambodia." Mr Soun told the review.

### នាយករដ្ឋមន្ត្រី : សវនាការបន្ថែមចៀកលើខ្មែរក្រហម អាចនឹងបង្កឱ្យមានសង្គ្រាមស៊ីវិល

ដោយ : ភាំង ម៉េងឡេង និង BETHANY LINSAY THE CAMBODIA DAILY

...នៅក្នុងសន្ទនាថា កាលពីម្សិលមិញ លោក នាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន បានដាក់ទៅរកការប្រមាណថា ការកាត់ទោសបន្ថែម ទៀតនៅសាលាក្តីខ្មែរក្រហម អាចធ្វើឱ្យមានសង្គ្រាមស៊ីវិល ដោយ ទំនងជាងារចេញពីការធានារបស់លោក អំពីសន្តិភាពកាលពីពេល ថ្មីៗនេះ ។



លោក ហ៊ុន សែន



លោក ហេង សារីន



លោក ហោ ណាំហុង

ថ្ងៃនេះនៅទិសភាគឦសាន លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី បានបដិសេធការចោទប្រកាន់អំពីការជ្រៀតជ្រែកផ្នែក នយោបាយនៅក្នុងសាលាក្តី ដែលគាំទ្រដោយអង្គការសហប្រជាជាតិនេះ ក៏ប៉ុន្តែបានមានប្រសាសន៍ថា សវនាការ និងការអំពើវិនាស ឱ្យមានការផ្តល់ចម្លើយបន្ថែមទៀត ពីក្រុមអ្នកដឹកនាំជាន់ខ្ពស់ របស់រដ្ឋាភិបាល អាចបង្កឱ្យអំពើហិង្សាវិលត្រឡប់មកកម្ពុជា វិញបាន ។

លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី បានមានប្រសាសន៍ថា "សាលាក្តីមិន បញ្ចប់សង្គ្រាមទេ ប៉ុន្តែចូលប្រយ័ត្ន ព្រោះសាលាក្តីនេះអាចបង្ក ឱ្យមានសង្គ្រាម ឬអាចធ្វើឱ្យសង្គ្រាមយើងបែកបាក់ម្តងទៀត" ។

គ្រាន់តែប៉ុន្មានថ្ងៃក្រោយកាយទស្សន៍ទាយស្រដៀងគ្នាមួយ អំពីសង្គ្រាមស៊ីវិលបង្កឈាម កាលពីខែកញ្ញា លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី បានសួរស្តីធ្វើឱ្យសាធារណជនស្ងប់ចិត្ត ។

លោក ហ៊ុន សែន បានមានប្រសាសន៍នៅក្នុងអំឡុងធ្វើសន្ទនាថា នោះថា "ខ្ញុំសូមអំពើវិនាសដល់អ្នកទាំងអស់គ្នាឱ្យមានភាពស្ងប់ ស្ងៀម ។ គ្មានអ្វីដែលអាចកើតឡើងនោះទេ" ។

ទោះជាយ៉ាងណា កាលពីម្សិលមិញ លោកបានអះអាងថា អតីតមេដឹកនាំយោធាខ្មែរក្រហម ដែលបានធ្វើសមាហរណកម្មចុះ ចូលជាមួយកងកម្លាំងរដ្ឋាភិបាលកាលពីទសវត្សរ៍ឆ្នាំ ១៩៩០ ជាមួយនឹងការសន្យាអំពីនិរន្តរភាពពីការកាត់ទោស អាចនឹងមាន ព័ត៌មានដោយប្រតិកម្មដោយព័ត៌មាន ដែលថាក្រុមសហព្រះរាជ អាជ្ញាអន្តរជាតិ នៅសាលាក្តីនេះ បានស្នើឱ្យមានការស៊ើបអង្កេត លើមនុស្ស៥នាក់ទៀត ។

លោក ហ៊ុន សែន បានមានប្រសាសន៍ថា "មនុស្សអាក្រក់មួយ ចំនួនបានតំរាមថា អាចនឹងមានការចាប់ខ្លួនបន្ថែមទៀត ដូច្នេះ អតីត [ខ្មែរក្រហម] មានការភ័យខ្លាចអំពីបញ្ហានេះ" ។

"ប្រសិនបើមានមនុស្ស ១០០០នាក់ ឬ ២០០០នាក់ស្លាប់ ដោយសារសង្គ្រាមនោះ ឬ ប្រសិនបើសង្គ្រាមកើតឡើងម្តងទៀត តើនរណាជាអ្នកហៅខ្មែរក្រហមចេញពីព្រៃវិញ? នៅពេលដែល

ខ្ញុំចូលទៅក្នុងព្រៃ ដើម្បីហៅពួកគេឱ្យចេញពីព្រៃនោះ ខ្ញុំមាន អាយុជិត ៥០ ឆ្នាំ ប៉ុន្តែឥឡូវនេះ ខ្ញុំមានអាយុ៦០ឆ្នាំហើយ" ។ លោកក៏បានប្រមាណតុលាការផងដែរ ចំពោះដីកាកោះហៅឱ្យចូល ខ្លួនផ្តល់ចម្លើយ ដែលត្រូវបានចេញកាលពីខែតុលា ដល់មន្ត្រីដឹកនាំ ជាន់ខ្ពស់របស់រដ្ឋាភិបាល ចំនួន៦រូប នៅគណបក្សកំពុងកាន់អំណាច របស់លោក ដែលមានលោក ជា ស៊ីម ប្រធានព្រឹទ្ធសភា និងជា ប្រធានគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា, លោក ហេង សារីន ប្រធានសភា,

លោក ហោ ណាំហុង រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងការបរទេស, លោក តាត ឈន់ រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងហិរញ្ញវត្ថុ, លោក អ៊ុក ប៊ុនឈឿន និង លោក ស៊ីម កា សមាជិកព្រឹទ្ធសភាគណបក្ស ប្រជាជនកម្ពុជា ។

លោក ហ៊ុន សែន បានមានប្រសាសន៍អំពី ដីកាកោះឱ្យចូលខ្លួន របស់សាលាក្តីខ្មែរក្រហមនោះថា "ខ្ញុំបានឃើញថា ពួកគេចង់ឱ្យ អ្នកដទៃផ្តល់ចម្លើយ ប៉ុន្តែពួកគេគួរតែប្រយ័ត្នប្រយ័ត្ន ព្រោះនេះ ជាបញ្ហាស្នាប្រវត្តិ" ។

ក្រោយមកលោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី បានច្រានចោលការចោទ ប្រកាន់ដែលថា លោកកំពុងជ្រៀតជ្រែកនៅក្នុងដំណើរការកាត់ ទោសរបស់សាលាក្តីខ្មែរក្រហម ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "ខ្ញុំមិនបានជ្រៀតជ្រែកនៅក្នុង សាលាក្តីនោះទេ" ។ ដោយសំដៅដល់សាលាក្តីយោធាកំពុងមុខ រយៈពេល៤ថ្ងៃលើ ប៉ុល ពត និង អៀង សារី ក្រោយពីការបាន លុកលុយរបស់វៀតណាម ចូលមកក្នុងប្រទេសកម្ពុជា កាលពីឆ្នាំ ១៩៧៩ លោក ហ៊ុន សែន បានថ្លែងបន្ថែមថា "ខ្ញុំគឺជាមនុស្សដំបូង តែ ដែលបានស្រែកនៅកិច្ចការទាត់ក្រុងប៉ារីស ថាទឹកនៃស មមរ្យសម្រាប់ខ្មែរក្រហម គឺស្ថិតនៅក្នុងសវនាការ ហើយ ឥឡូវនេះ នៅពេលដែលសាលាក្តីខ្មែរក្រហមកាត់ទោសខ្មែរ ក្រហម ពួកគេនិយាយថា ខ្ញុំជ្រៀតជ្រែកនៅក្នុងសាលាក្តីខ្មែរ ក្រហមទៅវិញ បើទោះបីជាខ្ញុំផ្តួចផ្តើមឱ្យមានការបង្កើតឱ្យមាន សវនាការលើខ្មែរក្រហម កាលពីឆ្នាំ១៩៧៩ ក៏ដោយ" ។

លោក ឡាស អូលសេន អ្នកនាំពាក្យរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ នៅសាលាក្តីខ្មែរក្រហម បានមានប្រសាសន៍តាមទូរស័ព្ទកាលពី ម្សិលមិញថា ពាក្យស៊ើបរបស់លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី នឹងមិនប៉ះពាល់ ដល់កិច្ចការសាលាក្តីទេ ។

លោក អូលសេន បានមានប្រសាសន៍ថា "អង្គជំនុំជម្រះ វិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា នឹងបន្តធ្វើសេចក្តីសម្រេចរបស់ខ្លួន ដោយឯករាជ្យ ដោយអនុលោមតាមច្បាប់ និងបទដ្ឋានយុត្តិធម៌ អន្តរជាតិ ។



# A.B.C MONEY TRANSACTION, INC

## ក្រុមហ៊ុនដើម្បីប្រាក់

# A.B.C



### តម្លៃសំរាប់ដើម្បីទៅស្រុកខ្មែរ

| ដើម្បី | យកកម្រៃ | ភ្នំពេញ | តាមខេត្ត |
|--------|---------|---------|----------|
| \$100  | យកកម្រៃ | \$4.50  | \$5.50   |
| \$200  | យកកម្រៃ | \$9.00  | \$11.00  |
| \$300  | យកកម្រៃ | \$13.50 | \$16.50  |
| \$500  | យកកម្រៃ | \$16.00 | \$17.00  |
| \$1000 | យកកម្រៃ | \$25.00 | \$26.00  |
| \$1500 | យកកម្រៃ | \$35.00 | \$36.00  |
| \$2000 | យកកម្រៃ | \$42.00 | \$43.00  |
| \$2200 | យកកម្រៃ | \$46.00 | \$47.00  |



សូមកុំភ្លេចទាក់ទងការិយាល័យក្រុមហ៊ុន ABC ដែលនៅជិតលោកអ្នក ប្រសិនបើមានបំណងចង់ ធ្វើប្រាក់ទៅស្រុកខ្មែរ ឬក៏ទូរស័ព្ទមកយើងតាម

### ក្រុមហ៊ុនទទួលដើម្បីប្រាក់ទៅកម្ពុជា

ABC ជាក្រុមហ៊ុនដើម្បីប្រាក់តែមួយគត់នៅស្រុកខ្មែរ ដែលមានការប្រគល់ប្រាក់ដល់ផ្ទះ

- ស្របច្បាប់
- រហ័សទាន់ចិត្ត
- ធានារ៉ាប់រង និងជូនប្រាក់ទៅដល់ផ្ទះ
- កំរៃធ្វើថោកជាងកន្លែងដទៃ

### ទេវរដ្ឋ VIRGINIA សូមទាក់ទង

**ABC MONEY TRANSATION, INC.**  
8 locations to serve you in Virginia

- 6757 Willson Blvd.-Ste.#25  
Tel : 703.534.2600
- 2519 W . Mercury Blvd .  
Tel : 757.265.6305
- 7252 Arlington Blvd .  
Tel : 703.641.0778
- 4291 Holland Rd-Ste.#111  
Tel : 757.474.9400
- 23520 Overland Dr .  
Tel : 703.661.6666
- 6217 W. Broad St .  
Tel : 804.288.6988
- 10428 Ridgefield Pkwy  
Tel : 804-740-2454
- 6314 Rigsby Rd .  
Tel : 804.288.2988

#### ARIZONA

- ◆ 4215 N 19th Ave. . Tel : 602.266.6744

#### GEOERGIA

- ◆ 4897 Buford Hwy. Ste. 202.  
Tel: 770.457.7888

#### ILLINOIS

- ◆ 4871 N. Broadway . Tel :773.989.7332

#### MASSACHUSETTE

- ◆ 996 Dorchester Ave. Tel:617.825.9380
- ◆ 1365-1377 Dorchester Ave.  
-Ste.4,Floor 1 . Tel : 617.265.4600

#### MINNESOTA

- ◆ 2718 Nicollet Ave . S.- Ste. 102 B  
◆ Tel : 612.871.4731
- ◆ 6350 Brooklyn Blvd . Tel : 763.503.3947

#### NORTH CAROLINA

- ◆ 3000 Central Ave. Ste . #9 .  
Tel : 704-532-4420

#### OREGON

- ◆ 6908 N.E. Sandy Blvd .  
Tel : 503.281.8088

#### PHILADFELPHIA

- ◆ 5520 . Whitaker Ave. -Unit 2 .  
Tel : 215.831.9794
- ◆ 571 Adams Ave . Ave.#4 .  
Tel : 215.342.6623

#### TEXAS

- ◆ 1818 E . Pioneer Pkwy. Ste.156 .  
Tel : 317.461.1461
- ◆ 2615 W . Pioneer Pkwy. Ste.136 .  
Tel : 214.788.2817
- ◆ 5302 E . Belknap St.- Ste.D6 .  
Tel : 817.831.4836
- ◆ 3538 W . Walnut St. Tel : 972.272.2253
- ◆ 11205 Bellaire Blvd . Tel : 281.561.6600
- ◆ 10909 Scarsdale Blvd . Tel : 281.481.2700
- ◆ 13480 Veterans Memorial Dr.-Ste. F2.  
Tel: 281.587.0807

#### WASHINTON STATE

- ◆ 766 S.38th St., Tel : 253.475.2847
- ◆ 3818 S.Graham St.-Ste. C  
Tel : 206.721.2070

### ក្រៅពីការធ្វើប្រាក់ក្រុមហ៊ុនមានលក់

PHONE CARD និង PINLESS សំរាប់ទូរស័ព្ទ ទៅស្រុកខ្មែរ ដែលផលិតដោយក្រុមហ៊ុន ABC ផ្ទាល់ មានគុណភាពល្អ ហើយជាពិសេស CARD របស់យើង នឹងទុកបានរហូត មិនអស់កំណត់កាលឡើយ ( NEVER EXPIRED) ។

ត្រូវការអ្នកសហការ (AGENTS ) ជាមួយយើងទូទាំង សហរដ្ឋអាមេរិក និងបានទទួលប្រាក់ចំណូលយ៉ាងខ្ពស់ !

ព័ត៌មានបន្ថែមសូមទាក់ទង CHET THACTHER តាមទូរស័ព្ទ និងអាស័យដ្ឋានខាងក្រោម :

ABC MONEY TRANSATION, INC  
12019 Garden Grove Blvd., Ste.#204  
Garden Grove , CA 92843  
chesterthatcher@yahoo.com

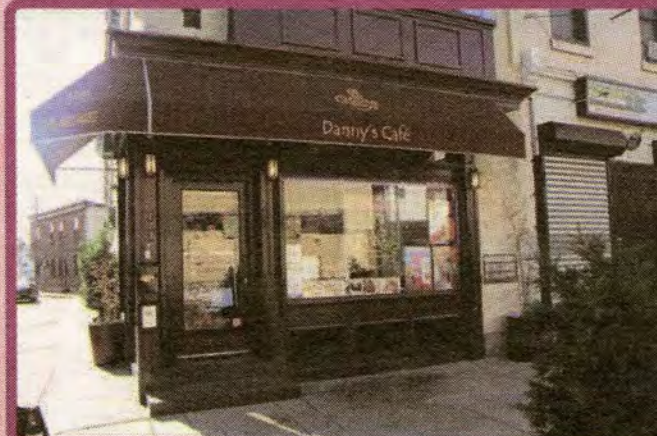
Office : 714-590-8740 Fax : 714-590-8776  
Cell: 714-603-3509 Toll Free : 1-877-939-0110

# ហាងពារាំង ម្ហូបខ្មែរ “ដានីកាហ្វេ”



ជាសិល្បករ ជំនាញថតរូប តែនា ឱកាសសេដ្ឋកិច្ចអន់ថយពីរឆ្នាំចុង ក្រោយនេះ ក៏ប្តូរមុខរបរដោយចាប់ យកវិស័យភោជនីយដ្ឋានវិញ ដោយ និយាយថា “ថតរូបគេអាចជៀសវាងបាន ពេលខ្លះលុយ តែម្ហូបអាហារ ទោះជាគ្មានលុយ ក៏ត្រូវតែពិសារ ហើយបើភ្ញៀវគេពេញចិត្តគេទៅ ហើយមកវិញទៀត លោកឯកអគ្គរដ្ឋទូតខ្មែរ ហែម ហេង បានអញ្ជើញមក ពិសារនៅហាងខ្ញុំពីរដងហើយ...” ។ ដានី ហ៊ានចាប់យកមុខរបរថ្មីនេះ ក៏ដោយសារធ្លាប់ធ្វើចុងភៅឱ្យ ហាងចិន ជាមួយភរិយាខ្លួន ចំនួនប្រមាណជាង១០ ឆ្នាំដែរ ។ រីឯ លីន ជាភរិយា មានរូបស្អាតដូចតួកកុន តែមិនសូវ និយាយច្រើនដូចប្តីទេ នាងជាសិល្បករវិនិយោគទៀតដែរ មាន ជំនាញខាងកែសម្បុរស្រី ។ នាងចូលចិត្តបរិយាកាសដែលមាន អនាម័យខ្ពស់ ការតុបតែងប្រណិត ដែលបានលើកទឹកចិត្តប្តីឱ្យ

ប្តូរហាងកែសម្បុរស្រី ដ៏គួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍របស់ខ្លួន ទៅជា ភោជនីយដ្ឋានខ្មែរក្នុង កែសម្បុរស្រី និងអនាម័យមួយវិញបាន ។ នាងបានជ្រើសយកមុខម្ហូបបីបួនមុខ ដែលសាធារណជនចូល ចិត្តពិសារម្ហូបខ្មែរ តែងសួររកមកជាគុណ សម្បត្តិរបស់ហាងថ្មី ផ្ទះរបស់នាង គឺ ការិសារម៉ាន, ខតោ, មីបំពង (ឬមីស្បែក) ទឹកកិន ផ្លែឈើ, ប៉ាតេនំប៉ុងដាក់ប៊ឺរ ក្តៅស្រួយ បំរើជារបៀប បារាំង ធ្វើឱ្យមន្ត្រីចាស់ៗ នឹកទៅដល់ហាងបារាំង នៅម៉ូរ៉ុតត្ត ចុងផ្លូវ “ខ្នាដើម្បីត្រេ” (ឥឡូវហៅផ្លូវ នរោត្តម) ជាមិនខាន ។ ហាងរបៀបបារាំង ម្ចាស់ខ្មែរ បំរើខ្មែរ ស្ថិតនៅកណ្តាល តំបន់ដែលសម្បូរខ្មែររស់នៅមួយផ្នែកទៀត គឺខាងលិច និងខាង ត្បូងក្រុងហ្សឺណែវ ។ តំបន់នេះ គេមិនសូវលើកតម្កើង ដោយមាន ក្រុមពាណិជ្ជកម្មតិចតួចនៅទីនោះ ហើយក៏ពុំមានទារិកជាអ្នក ផ្សព្វផ្សាយ “ប៊ីស៊ីណេស” របស់ខ្លួនទៀតផង ។ ដានី និង លីន បានរួមគុណសម្បត្តិទៀតរបស់ខ្លួន នៅក្នុងតំបន់ដែលខ្លួនរស់ នៅថា “ខ្មែរចូលចិត្តស្អាត, ឆ្ងាញ់, សម្បុរស្រី, ស្អាតត្រង់ដូច បារាំង-អាមេរិកាំងដែរ... ពុំមែនចេះតែអាវ៉ាសែ កាប់ចាក់ ដូចគេនិយាយពីសម័យ ប៉ុល ពត នោះទេ...” ។ ដានី និង លីន បានរំលឹកឈ្មោះភ្ញៀវខ្មែរ ជាមនុស្សចាស់ស្រុកក្នុង តំបន់ដែលបានត្រឡប់មករក “ដានីកាហ្វេ” ច្រើនដង មាន សារ៉ូ, សានី, ផល្លា, ឆាយ... តែខ្មែរប៊ុស្តី និងសមាគមខ្មែរ ក៏ធ្លាប់បានបញ្ជាទិញ ការិសារម៉ាន និង មីបំពង សម្រាប់ភ្ញៀវ ជាង ១០០នាក់ របស់អង្គប្រជុំខ្លួនដែរ... ដោយសារតែភ្ញៀវ ឈ្មោះ ស្នាដៃព្រលឹមយ៉ាងឆាប់រហ័ស តែពីខែប៉ុណ្ណោះ បន្ទាប់ ពីហាងនេះ បានធ្វើការបើកទ្វារទទួលភ្ញៀវ ។




### ដោយ : ពិន សំខុន


...ខ្មែរប៊ុស្តីបានប្រទះហាងម្ហូបខ្មែរចម្លែកមួយទៀត តូចត្រចៀក នៅលើជ្រុងផ្លូវ “ស្នែងដី” និង ១៧ ខាងត្បូង ហ្សឺណែវដែលហ្វៀ ឈ្មោះ “ដានីកាហ្វេ” ជាហាងទើបបើកថ្មី តែ បានបង្ហាញសម្បុរស្រី និងមោទនភាពថ្មីដល់ខ្មែរ ដែលរស់នៅ ហ្សឺណែវដែលហ្វៀនេះ ។

ហាង “ដានីកាហ្វេ”នោះ ជាភោជនីយដ្ឋានកំរិតតូចដូច ភោជនីយដ្ឋានទូទៅនៅ ហ្សឺណែវ នេះមែន តែការតាំងលំអ ហាងមានលក្ខណៈគួរឱ្យចង់ចូលទៅមើល ដោយការតុប តែងរបៀបជំនាន់ “ឥណ្ឌូចិន ក្នុងអាណានិគមបារាំង” ដែលជនជាតិឥណ្ឌូចិន ជាពិសេស ខ្មែរជំនាន់ចាស់ តែង ឃើញនាអតីតកាល នៅហាងបារាំង គេតែងចូលទៅដឹក កាហ្វេលាយស្រាកញាក់ ឬកាលវាមួយដួស បរិភោគនំប៉ុង ប៉ាតេមួយចាន ដើម្បីជួបជុំមិត្តភក្តិជជែកគ្នាលេង ពេល ព្រឹកមុនចេញទៅធ្វើការ ។

ដានី ម្ចាស់ហាងប្រុស រូបស្អាត សង្ហា រូសរាយរាក់ទាក់







# Danny's Café



**Foods & Hoagies**

|  |                           |
|--|---------------------------|
| 1. Beef Stew Serve with Bread.....           | នំប៉ុងខតោ                 |
| 2. Curry Chicken Serve with Bread.....       | នំប៉ុងការិសារម៉ាន         |
| 3. Curry Beef Saramann Serve with Bread..... | នំប៉ុងសាច់គោ ខការិសារម៉ាន |
| 4. Meatball Soup Serve with Bread .....      | ស៊ុបប្រហិតជាមួយនំប៉ុង     |
| 5. Mi Siam .....                             | មីស្បែក                   |



1730 Snyder Ave, Philadelphia, PA 19145 / Mon – Fri: 7am – 7pm Saturday: 9 am – 8 pm / Sunday : CLOSED  
Tel: 215.467.4082 Fax: 215.467.4642 / Thank You, Please come again !

# SHEN YUN

THE SHOW THAT'S LEAVING MILLIONS IN AWE.

## 神韻晚會



ALL-NEW 2010 PROGRAM

WITH LIVE ORCHESTRA

### JAN 2-3

### ACADEMY OF MUSIC

240 South Broad Street, Philadelphia

បណ្តែតខ្លួនលោកអ្នក ជាមួយនឹងបទពិសោធន៍សិល្បៈ  
ដែលពុំអាចប្រដូចបាន រហូត ភ្លេង ក្លាស៊ិកចិន និងអ្វីៗជាច្រើនទៀត  
នឹងនាំឱ្យឃើញជីវិតពិតនៅក្នុងអាកសិល្បៈដ៏រំភើបមួយ ។

TICKETS:

[215] 893-1999 [Box Office]

[215] 475-4492 [Hotline/中文熱線]

[www.AcademyofMusic.org](http://www.AcademyofMusic.org)

### ShenYunPerformingArts.org

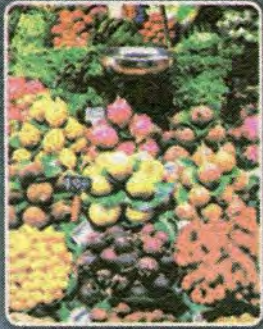


Funded in part by the National Endowment for the Arts

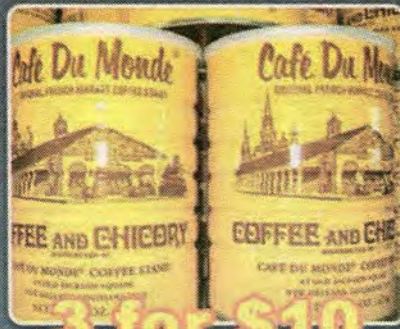
# HONG KONG

## SUPERMARKET

### FAMER'S BEST



**\$1.69/can**



**3 for \$10**



**\$2.99/bag**



**\$7.99**



**\$2.99**

Newly Renovated.  
Added new section .  
Clean and Improved  
management !

ទើបនឹងកែលំអរថ្មីឡើងវិញ  
បន្ថែមផ្នែកលក់ថ្មីទៀត  
ហាងស្អាត ហើយបង្កើន  
គុណភាពគ្រប់គ្រង  
**Weekly Sale**  
លក់ចុះថ្លៃរៀងរាល់សប្តាហ៍



**\$6.99/box**



**\$1.29/can**



**\$2.49/28oz**



**\$2.49/bag**



**2 for \$3**



**\$4.99 / 1lb**



**\$4.99**

**OPEN  
7 DAY  
8:00-9:00**

571 ADAMS AVE. PHILADELPHIA, PA 19120  
Tel: 215-728-01300 Fax: 215-728-1600

- ចំណាយ **\$140** ដុល្លារ ទទួលបានអង្ករស្រូវរិស ២៥ ផោន
- ចំណាយ **\$100** ដុល្លារ ទទួលបាននូវរោសជ្ជៈ ឬមីកញ្ចប់មួយប្រអប់ (តម្លៃ **8.99**)
- ចំណាយ **\$25** ដុល្លារ ទទួលបានទឹកស្រព័ន្ធកម្រិតមួយដប ឬទឹកត្រីមួយដប ។

# ឌី ថែមប្រមុខា ដេលី

## The Cambodia Daily

ជំនឿរបស់អ្នកសារអង្គការសុខភាព

អត្ថបទទាញយកពីទិន្នន័យស្រុកស្រាវជ្រាវ ឌី ថែមប្រមុខា ដេលី

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃសុក្រ ទី៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០

# Gov't To Grant Fishing Licenses to Thai Boats

# រដ្ឋាភិបាលនឹងផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណនេសាទ នៅក្នុងដែនទឹកកម្ពុជាដល់ទូកនេសាទថៃ

BY BHANN ANA  
THE CAMBODIA DAILY

...Authorities the military, several ministries Koh Kong province formed a new committee yesterday to regulate Thai Fishing boats entering Cambodian waters, Deputy Prime Minister and Defense Minister Tea Banh said.



លោក ទៀ បាញ់

Thai trawlers wishing to fish in Cambodian waters are required to apply for a new business license from the committee and respect Cambodia's maritime borderline, Mr Bach said. The size of the boat and the power of its engine must also be registered.

Mr Bach, who led the meeting, said the government decided to grant to concession because Cambodian fishermen do not have large commercial trawlers to fish their own waters, "It is a common issue relating to the regulation and the restriction of Thai fishing boats," the minister said

yesterday. "They can fish only in [the] allowed area and must respect our prohibited area."

The Committee is chaired by newly appointed Koh Kong Provincial Governor Bun Loeut and consists of members from the Royal Cambodian Navy, Military Police, Marine Border Police, ( Continued on page 14 )

ដោយ : ង៉ាង អានណា  
THE CAMBODIA DAILY

...លោក ទៀ បាញ់ ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី និងជារដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងការពារជាតិ បានមានប្រសាសន៍ថា ក្រុមអាជ្ញាធរ មកពីផ្នែកយោធាក្រសួងយោធា និងខេត្តកោះកុង បាន បង្កើតគណៈកម្មាធិការថ្មីមួយ កាលពីម្សិលមិញ ដើម្បីត្រួត ពិនិត្យមើលទូកនេសាទថៃ ដែលចូលនេសាទក្នុងដែនទឹក កម្ពុជា ។

លោក ទៀ បាញ់ បានមានប្រសាសន៍ថា ទូកនេសាទ របស់ថៃ ដែលចង់ចូលនេសាទក្នុងដែនទឹកកម្ពុជា តម្រូវ ដោយដាក់ពាក្យសុំអាជ្ញាប័ណ្ណរកស៊ីពីគណៈកម្មាធិការនេះ ហើយត្រូវគោរពព្រំដែនទឹកកម្ពុជា ។ ទំហំទូក និងកម្លាំង ម៉ាស៊ីនទូក ត្រូវតែចុះបញ្ជីផងដែរ ។

លោក ទៀ បាញ់ ដែលបានដឹកនាំកិច្ចប្រជុំនេះ បានមាន ប្រសាសន៍ថា រដ្ឋាភិបាលបានសម្រេចផ្តល់សម្បទាន ពីព្រោះ អ្នកនេសាទកម្ពុជា គ្មានទូកនេសាទពាណិជ្ជកម្មធំៗ ដើម្បី នេសាទក្នុងដែនទឹករបស់ខ្លួន ។

លោករដ្ឋមន្ត្រី បានមានប្រសាសន៍ថាកាលពីម្សិលមិញថា "វាជារឿងមធ្យមតាមការព្រមព្រៀង និងការវិភាគប្រឆាំងទូក នេសាទថៃ ។ ពួកគេត្រូវរាយការណ៍អំពីឧបករណ៍នេសាទ ដែលពួកគេចង់ប្រើប្រាស់ ។ ពួកគេអាចត្រឹមតែនេសាទនៅ ក្នុងតំបន់ដែលត្រូវបានអនុញ្ញាត ហើយត្រូវតែគោរពតំបន់ ហាមឃាត់របស់យើង" ។

លោក ពុំស៊ីថា អធិការកិច្ចនៅរដ្ឋបាលជលផលសមុទ្រ ដែលក៏ជាសមាជិកម្នាក់នៅក្នុងគណៈកម្មាធិការនេះដែរនោះ បានមានប្រសាសន៍ថា លោក ប៊ុន លើត អភិបាលខេត្តកោះកុង ដែលទោះត្រូវបានតែងតាំងថ្មី និងធ្វើប្រធានគណៈកម្មា- ធិការនេះហើយ មានសមាជិកមកពីកងទ័ពជើងទឹកកម្ពុជា កងរាជអាវុធបាល្ញើសព្រំដែនទឹក ក្រសួងបរិស្ថាន និង រដ្ឋបាលជលផលនៅក្រសួងកសិកម្ម ។

គេមិនអាចទាក់ទងលោក ប៊ុន លើត ដែលត្រូវជាប្អូនថ្មី របស់លោក ទៀ បាញ់ ដើម្បីសុំសេចក្តីអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់ទេ ។

ក្រុមមន្ត្រីដែលបានចូលរួមក្នុងកិច្ចប្រជុំនោះ បាននិយាយ ថា **កទៅទំព័រទី ១៤**

## ការិយាល័យថែទាំសុខភាពគ្រួសារ

5746 Rising Sun Avenue, Philadelphia, Pa 19120  
Phone: (215)904-6891 Fax: (215) 745-2290

**DR. TRUONG H. NGUYEN, M.S., D.O., P.C**

**FAMILY MEDICINE - INTERNAL MEDICINE - OSTEOPATHIC MANIPULATIVE THERAPY**

**វេជ្ជបណ្ឌិតជំនាញខាងព្យាបាលជម្ងឺទឹកនោមផ្អែម\_សរសៃបេះដូង\_ពិនិត្យសុខភាពស្ត្រី (GYN)  
\_ពិនិត្យតម្រង់នោម\_ប្រព័ន្ធរំលាយអាហារ...**

- \* រែកពិនិត្យសុខភាពជាប្រចាំ និងព្យាបាលជម្ងឺស្បែក...ឈឺក្បាលប្រកាំង, ឈឺសន្លាក់ដៃជើង បញ្ជាក់សុខភាពសម្រាប់អាពាហ៍ពិពាហ៍, សម្រាប់ធ្វើដំណើរ និង សម្រាប់សាលារៀន
- \* ជាពិសេស : ទទួលបានព្យាបាលអ្នកគ្រោះថ្នាក់មានមុខរបួស ឬអិលដូលនៅកន្លែងធ្វើការ យើងណែនាំផ្តល់មេធាវីដែលមានបទពិសោធន៍ជាង ២០ ឆ្នាំ និងអ្នកបកប្រែភាសាជំនាញ មានខ្មែរ-ចិន-វៀតណាម ជូនដោយឥតគិតថ្លៃ បើលោកអ្នកត្រូវការ :
- \* ធានាថា យើងធ្វើការបានលទ្ធផលរាប់រហ័ស-លើសពីនេះ យើងរីករាយនឹងជួយដល់ភ្ញៀវណាដែល មិនចេះនិយាយអង់គ្លេស ហើយចង់កំណត់ពេលទៅមន្ទីរពេទ្យ ឬចង់ប្តូរ ក្រុមហ៊ុនធានាសុខភាព (Health Insurance)
- \* យើងទទួល មេធាវី, មេធាវីវេជ្ជ, និង អ៊ុនស៊ុរិន ស្ទើរតែទាំងអស់ និងគិតតម្លៃទាបជូនអ្នកដែលមិនមាន អ៊ុនស៊ុរិន ទៀតផង ។

**ការិយាល័យបើកទ្វារ : ៣**  
ថ្ងៃ ច័ន្ទ - អង្គារ - ពុធ - និង សុក្រ  
ពីម៉ោង ៩ ព្រឹកដល់ ១ រសៀល  
និងពីម៉ោង ៣ ដល់ ៧ ល្ងាច  
**បិទទ្វារ : ថ្ងៃ សៅរ៍ និងថ្ងៃអាទិត្យ និងព្រហស្បតិ៍**

(Continued from page 08)

# Gov't To Grant...

Environment Ministry and fishery Administration at the Agriculture Ministry, said Bum Sitha, inspector of the coastal fishery administration who is also a member of the committee.

Mr Loeut, who is a brother-in-law of Mr Banh, could not be reached for comment.

Officials who attended the meeting said the concession would allow Thai commercial boats to fish in the deep waters of the overlapping claims areas of the Cambodian-Thai maritime border. However, the exact number of Thai boats and the amount of revenue expected to be generated by the fishing deal are unknown.

"There are a lot of boats," said Mr Banh, who declined to reveal the amount each Thai boat must pay to enter Cambodian waters. Other key details, such as how many licenses would be granted and how long they would be valid for, remained unknown also.

But this may not be the first time that such a deal had existed with Thai fishermen.

The English-language newspaper The Bangkok Post reported on Nov 25 that Koh Kong officials scrapped all existing fishing concession with Thai trawlers after Mr Loeut took over from former Koh Kong Governor Yuth Phouthang on Nov 12.

The move caused Thai authorities to ask Cambodia to establish a new concession

project after about 1,000 Thai fishing boats which previously paid 60,000 baths, or about \$1,810 per boat, under the old concession, apparently with the former governor-were anchored.

Mr Phouthang could not be reached for comment.

"There is nothing new. It is matter of new leaders reviewing the legal regulation," said Tea Sokha, deputy commander of Royal Cambodian Navy base in Koh Kong province. Mr Sokha also said that he was unsure about the number of boats that will seek the license and amount of money the licenses will generate.

Sam Nouv, deputy director of fishery administration, said Cambodia's Koh Kong province and Thai's Trat province signed an agreement in the 1990s to allow Thai trawlers to fish in Cambodian water by paying tax to the government.

"The fishery administration had a statistic of annual income. There are hundreds of thousands of millions [of] riel in tax," said Mr Nouv, though he was unable to give specific figures for the amount of money the practice in Koh Kong has generated for the country.

"The have paid a lot of tax to te government," he added.

Mr Nouv said the fishery administration only recorded statistics regarding the agreement but does not manage the agreement nor does it know the number of commercial boats that come to fish in Cambodian waters.

# (តមកពីទំព័រទី ០៨) រដ្ឋាភិបាលនឹងផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណលេសាង...

សម្បទាននឹងអនុញ្ញាតឱ្យទូកលេសាងពាណិជ្ជកម្មថៃ ធ្វើការលេសាងនៅតំបន់ទឹកជ្រៅនៃតំបន់ត្រួតស៊ីត្តា នៃព្រំដែនទឹកកម្ពុជា និងថៃ ។

ទោះជាយ៉ាងណា គេមិនបានដឹងថា ព័ត៌មានទូកលេសាងថៃពិតប្រាកដ និងប្រាក់ចំនួនដែលគេរំពឹងថា នឹងទទួលបាន ពីកិច្ចព្រមព្រៀងលេសាងនេះទេ ។

លោក ឡេ បាញ់ ដែលបានបដិសេធមិនបង្កើបប្រាប់ ព័ត៌មានទឹកជ្រៅ ដែលទូកលេសាងថៃ នីមួយៗត្រូវបង់ ដើម្បីចូលមកលេសាងក្នុងដែនទឹកកម្ពុជានោះបាន មានប្រសាសន៍ថា មានទូកលេសាងច្រើនណាស់ ។

ព័ត៌មានលំអិត សំខាន់ៗដទៃទៀតដូចជាថា តើ អាជ្ញាប័ណ្ណប្រឡាននឹងត្រូវបានផ្តល់ជូន ហើយអាជ្ញាប័ណ្ណ ទាំងនោះ មានសុពលភាពយូរប៉ុណ្ណានោះក៏គេមិន ទាន់ដឹងនៅឡើយដែរ ។

ប៉ុន្តែនេះប្រហែលជាមិនមែនជាលើកទី១ ទេ ដែលកិច្ចព្រមព្រៀងបែបនេះ ត្រូវបានធ្វើឡើងជាមួយ អ្នកលេសាងថៃ ។

ការសែតបាងកកប៊ុស្តី ជាការសែតភាសាអង់គ្លេស បានរាយការណ៍កាលពីថ្ងៃទី២៥ ខែវិច្ឆិកា ថាក្រុម មន្ត្រីខេត្តកោះកុង បានលប់ចោលសម្បទានលេសាង ដែលមានស្រាប់ទាំងអស់ ជាមួយទូកលេសាងថៃ ក្រោយពីលោក ប៊ុន លើត លើកកាន់តំណែងបន្តពី លោក យូឡូ ភូថង អតីតអភិបាលខេត្តកោះកុង កាលពីថ្ងៃទី ១២ ខែវិច្ឆិកា ។

ចំណាត់ការនេះ បានធ្វើឱ្យក្រុមអាជ្ញាធរថៃ ស្នើ ឱ្យប្រទេសកម្ពុជា បង្កើតនូវតម្រោងសម្បទានថ្មីមួយ បន្ទាប់ពីទូកលេសាងថៃ ប្រហែល ១.០០០ គ្រឿង ដែលពីមុនបានបង់ប្រាក់ ៦០.០០០ បាត ឬប្រហែល ១.៨១០ដុល្លារ ក្នុងទូកនីមួយៗ ក្រោមសម្បទាន ចាស់ ដែលទំនងជាធ្វើជាមួយអតីតអភិបាលខេត្តនេះ

បានបោះយូថ្នាំនៅមួយកន្លែង ។ គេមិនអាចទាក់ទង លោក យូឡូ ភូថង ដើម្បីសុំសេចក្តីអត្ថាធិប្បាយបាន ទេ ។

លោក ឡេ សុខា មេបញ្ជាការរងកងទ័ពជើង ទឹកកម្ពុជា ដែលមានមូលដ្ឋាននៅខេត្តកោះកុង បាន មានប្រសាសន៍ថា "គ្មានអ្វីថ្មីទេ ។ វាជារឿងថ្នាក់ ដឹកនាំថ្មី ពិនិត្យមើលបទបញ្ញត្តិតាមផ្លូវច្បាប់" ។

លោក ឡេ សុខា ក៏បានមានប្រសាសន៍ផងដែរ ថា លោកមិនប្រាកដទេ អំពីចំនួនទូកលេសាង ដែល នឹងស្វែងរកអាជ្ញាប័ណ្ណ និងចំនួនប្រាក់ដែលទទួលបាន ពីការចេញអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ។

លោក សម នៅ អនុប្រធានរដ្ឋបាលជលផល បានមានប្រសាសន៍ថា ខេត្តកោះកុងរបស់កម្ពុជា និងខេត្តត្រាតរបស់ថៃ បានចុះហត្ថលេខាលើកិច្ច ព្រមព្រៀងមួយ កាលពីទសវត្សរ៍ឆ្នាំ ១៩៩០ ដើម្បី អនុញ្ញាតឱ្យទូកលេសាងថៃ ធ្វើការលេសាងនៅក្នុង ដែនទឹកកម្ពុជា ដែលបង់ពន្ធឱ្យរដ្ឋាភិបាល ។

លោក សម នៅ មានប្រសាសន៍ថា "រដ្ឋបាល ជលផលមានស្ថិតិនៅចំណូលប្រចាំឆ្នាំ ។ មានទឹកប្រាក់ រាប់ពាន់លានរៀល បានមកពីចំណូលពន្ធ" តែទោះ ជាយ៉ាងណា លោកមិនអាចផ្តល់តួលេខជាក់លាក់អំពី ចំនួនទឹកប្រាក់ ដែលការអនុវត្តន៍ក្នុងខេត្តកោះកុង បានផ្តល់ដល់ប្រទេសនេះទេ ។ លោកបានបន្ថែមថា ពួកគេបានបង់ពន្ធជាច្រើនឱ្យរដ្ឋាភិបាល" ។

លោក សម នៅ មានប្រសាសន៍បន្ថែមទៀតថា រដ្ឋបាលជលផលគ្រាន់តែកត់ត្រាស្ថិតិពាក់ព័ន្ធនឹង កិច្ចព្រមព្រៀងតែប៉ុណ្ណោះ ប៉ុន្តែមិនបានចាត់ចែងកិច្ច ព្រមព្រៀង ហើយក៏មិនបានដឹងពីចំនួនទូកលេសាង ពាណិជ្ជកម្ម ដែលចូលមកធ្វើការលេសាងក្នុងដែន ទឹកកម្ពុជាដែរ ។

## NEW PHNOM PENH RESTAURANT

- មីបំពងក្រៀមសមុទ្រ
- គុយទាវតោត-គុយ
- ផាត់ថៃ
- ឡុកឡាក់
- ទាវសាច់តោ
- ម៉ាន់អាខ្លី
- បាយសាច់ជ្រូកអាំង
- មីកន្តាំងសាច់តោ
- បាយអាសាច់គ្រប់មុខ



TEL. (215) 389-2122

2301 South. 7th Street. Philadelphia, Pa 19148  
(7th & Wolf)

## Leema's 168 Market

5010 Old York Rd, Philadelphia, PA 19141-2707  
Contact Phone: (215) 455-1003

### ផ្សារ លីម៉ា 168






## ទំព័រពាណិជ្ជកម្ម

### លោកអ្នកមានជំងឺបួសដូងបាតឬ ?



បួសដូងបាតក្នុង ? (Internal Pile) ឬបួស ដូងបាតក្រៅ ? (External Pile) ជំងឺទាំងពីរ នេះ គ្មានបញ្ហាទេ តែកុំទុកឱ្យយឺតពេលវារីនឹង អាចក្លាយជាដំបៅមហារីកលំបាកព្យាបាលណាស់ ហើយវាអាចបណ្តាលឱ្យស្លាប់បានទៀតផង ។ បើលោកអ្នកមានអង្សវិការចាប់ឈឺផ្សាអួលណែន ធ្លាក់ឈាមវារីនេះជាទុក្ខវេទនាយ៉ាងយូរ ។ សូម លោកអ្នកទាក់ទងនឹងខ្ញុំបាទ **គឹម ភឿន** ដែលអ្នកស្រុកកៀនស្វាយ បានឱ្យរហ័សនាម ថា "**លោកគ្រូពេទ្យលេនតា ឬលោកគ្រូ លេនតាសី**" ដោយសារខ្ញុំជួយអ្នក ជំងឺទាំងនោះឱ្យជាសះស្បើយពីការចុកចាប់អួលផ្សាយ៉ាងសាកសិទ្ធិបំផុត ។ លោក អ្នកគ្រាន់តែប្រើថ្នាំបុរាណជប៉ុនផលិតតាមបែបសម័យទំនើប នោះអាចបានជា សះស្បើយដូចបំណង ។ ក្នុងពេលព្យាបាលអាចទៅធ្វើការធម្មតាមិនបាច់ឈប់ សម្រាកអ្វីឡើយ ។ អាចជួបតាមទូរស័ព្ទពីម៉ោង ៧ ព្រឹក ដល់ម៉ោង ៦ ល្ងាច រាល់ថ្ងៃ សុក្រ សៅរ៍ អាទិត្យ ។ ពីម៉ោង ៣ ល្ងាច រាល់ថ្ងៃ ច័ន្ទ អង្គារ ពុធ ព្រហស្បតិ៍ ។ ខ្ញុំបាទជាគ្រូទេព្យទេវតា **គឹម ភឿន**

KIM, Phien 421 E Mentor St. Philadelphia. PA 19120  
Phone : 215 680 2059



# ពិធីបាលកុលសម្ព័ន្ធមករដ្ឋាភិបាលសម័យ

ប្រែសម្រួលដោយ : ពិន សំខុន (តពីលេខមុន) លាលែង ។

### ឆ្នាំ ១៩៧៣

**១ មករា :** លន់ នល់ មិនព្រមចរចាជាមួយ សម្តេច សីហនុ - ការលាលែងពីការងារផ្សាយវិទ្យុ កុម្មុយនិស្ត តាំងនៅហាណូយ របស់ កែវ ចិន្តា, បែន សុវណ្ណ និងថ្នាក់ដឹកនាំមួយចំនួនទៀត - អ្នកទាំងនោះ ចង់ចូលរួមជាមួយ ជាសុទ្ធ ដើម្បីចង្អុលតណាបក្រិច មួយទៀត តែយូនមិនព្រម ។

**២១-២៦ មករា :** មានការចរចារវាងបក្ស កុម្មុយនិស្តខ្មែរ និងបក្សកុម្មុយនិស្តវៀតណាម - អ្នក ចុងក្រោយលើកពីកិច្ចព្រមព្រាងនៅបារាំង តែបក្ស កុម្មុយនិស្តខ្មែរ មិនព្រមធ្វើមត្រឡប់មកចរចាជាមួយ វៀតណាម ទេ - វៀតណាម បានបង្អាក់ការបញ្ជូន សញ្ជាតិចិន មកចលនារដ្ឋខ្មែរ ដែលកាត់តាម វៀតណាម ។

**២៧ មករា :** ពិធីបាលលេខាលើកច្រើនប្រាង ក្រុងបារាំង របស់ភាគីវៀតណាម - ទ័ពវៀតណាម ខាងជើងបានត្រូវដកចេញម្តងបន្តិចពីកម្ពុជា - កងពល ៣ ក្នុងចំណោមកងពលចំនួន ៤ បានត្រូវត្រឡប់មក វៀតណាមវិញ នាចុងឆ្នាំ ១៩៧២ រីឯកងពលទី៥ នៅប្រចាំការងារប្រឆាំងប៉ុនប៉ង ប៉ុន្តែកងពលទី៥ នៅតំបន់ខ្លះ ដែលក្រុម ប៉ុល ពត កាន់កាប់ដូចជា តំបន់ ២៥ ក្រោមបញ្ជាការរបស់ តាម៉ុក ការដកទ័ព វៀតណាម តម្រូវឱ្យធ្វើកាន់តែឆាប់រហ័ស ដោយ សារសម្តេចអតីតសម្ព័ន្ធមិត្តកុម្មុយនិស្តខ្មែរ ។

**៨ កុម្ភៈ :** ចម្បាំងនៅតាមបណ្តោយទន្លេមេគង្គ កាន់តែខ្លាំងក្លា ។

**ពាក់កណ្តាលខែកុម្ភៈ :** សម្តេច សីហនុ មក ដល់ក្រុងហាណូយ ធ្វើដំណើរតាមផ្លូវលំហូរដើម្បី ហើយធ្វើមនស្សនៈកិច្ចរបស់ព្រះអង្គ នៅតំបន់គ្រប់ គ្រងដោយចលនារណសិរ្សរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ។

**១៧ មីនា :** ទម្លាក់គ្រាប់បែកលើរំមានរបស់ ប្រធានាធិបតីនៅចំការមន ដោយអតីតអង្គរក្ស សម្តេច សីហនុ - លន់ នល់ ឥតរងគ្រោះថ្នាក់ទេ តែ មានមនុស្សស្លាប់ ៤៧នាក់ - មានការចាប់ខ្លួនជន សង្ស័យថា ឃុបឃិតជាច្រើននាក់ ព្រមទាំងព្រះព្យាបា វិង្សស្តេចផង ។

**២៣ មីនា :** នៅភ្នំគូលែន ប្រារព្ធចូបឆ្នាំទី៣ នៃរណសិរ្សរដ្ឋាភិបាល ដោយមានសម្តេច សីហនុ, អ្នកម្នាង មូនីក, ខៀវ សំផន, ហ៊ុយ យ៉ាង, ហ៊ុ នីម, សុន សេន និង សាឡុតស ។

**៨ មេសា :** សម្តេច សីហនុ ត្រឡប់មកដល់ ហាណូយ ។

**១០ មេសា :** ធ្វើមបញ្ជូនស្បៀងមកភ្នំពេញ តាមផ្លូវអាកាស ។ ទ័ពអាកាស B52 បង្កើនការ ទម្លាក់គ្រាប់បែក ពេលខ្លះឡើងដល់ ៣៦០០ តោន ក្នុងមួយថ្ងៃ ។

**១១ មេសា :** សីហនុ មកដល់ប៉េកាំងវិញ ។

**១៧ មេសា :** រដ្ឋាភិបាល ហង្ស ផ្តល់បាក់

**២៣ មេសា :** ប្រជុំសន្និបាតសភាទាំងពីរ ផ្តល់ អំណាចពិសេសដល់ លន់ នល់ - ផ្តាកការងារសភា ចំនួន ៦ ខែ ។

**២៦ មេសា : ៥. រដ្ឋាភិបាល អ៊ិន តាំ ទី១ (១៥.៥.១៩៧៣- ២២.១០.១៩៧៣)**

. នាយករដ្ឋមន្ត្រី : អ៊ិន តាំ

. ទេសរដ្ឋមន្ត្រីអមទីស្តីការប្រធានាធិបតីសាធារណ រដ្ឋ : ម៉ៅ សាយ

. ទេសរដ្ឋមន្ត្រីអមនាយករដ្ឋមន្ត្រី : ឆន សុខុម

. ទេសរដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកសាធារណការ និងដឹក ជញ្ជូន : ហ៊ាប នាដិន

. ទេសរដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកអតីតយុទ្ធជន : ស ហោ

. ទេសរដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកការបរទេស : ឡុង បូរ៉េត

. ទេសរដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកមហាផ្ទៃ និងធម្មការ : ហែម កេតសាណា

. ទេសរដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកសាមគ្គីជាតិ : វ៉ាយ សុត

. ទេសរដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកការពារជាតិ : អ៊ុយ សាយ

. រដ្ឋមន្ត្រីហិរញ្ញវត្ថុ : កែង ម៉ុងត្រី

. រដ្ឋមន្ត្រីផែនការ : ឃី តាំងលីម

. រដ្ឋមន្ត្រីការងារ និងសុខមាលភាពប្រជាជន : តាំ រ៉េត

. រដ្ឋមន្ត្រីព័ត៌មាន : សុំ ឈុំ

. រដ្ឋមន្ត្រីប្រៃសណីយ៍ និងទូរគមនាគមន៍ : ឈឿង តិមសូ

. រដ្ឋមន្ត្រីវប្បធម៌ : អ៊ុំ សាមុត

. រដ្ឋមន្ត្រីពាណិជ្ជកម្ម និងផ្គត់ផ្គង់ : សាផុន សារ៉ាសី

. រដ្ឋមន្ត្រីអភិវឌ្ឍន៍សហគមន៍ : គង់ អិន

. រដ្ឋមន្ត្រីយុត្តិធម៌ : លី ហ្វាន់ប៉ាន់

. រដ្ឋមន្ត្រីសាធារណសុខាភិបាល : សុខ ហ៊ាងស៊ុន

. រដ្ឋមន្ត្រីអប់រំជាតិ : កែវ សង់តិម

. រដ្ឋមន្ត្រីសង្គមកិច្ច និងជនភៀសខ្លួន : ឈឿង ណាល់

. រដ្ឋមន្ត្រីកសិកម្ម : ស៊ីសុវត្ថិ ខួងជីវិន

. រដ្ឋមន្ត្រីឧស្សាហកម្មវិទ្យុ និងកសិកម្ម : ស៊ាន ប៉េងសែ

. រដ្ឋមន្ត្រីទេសចរណ៍ : ប៉ា ផេង ។

**២០ ឧសភា :** ធ្វើមនយោបាយសហការ - ផែនការ ដាក់ដីរួម បង្កើនផលនៅតំបន់ចលនារណសិរ្ស ដែល ម្តងបន្តិចៗ នៅក្រោមត្រួតត្រារបស់បក្សកុម្មុយនិស្ត ខ្មែរ - បង្កើតធម្មនុញ្ញដាច់ណាត់នៃសហការ - សុប បំបាត់កាយចាយសុយ - បន្ថយឥទ្ធិពលចលនា សីហនុនិយម និងពួកខ្មែរកុម្មុយនិស្ត ហាណូយ -

មានការប៉ះទង្គិចច្រើនដងជាមួយទ័ពវៀតណាម ដែលនៅក្នុងតំបន់នៅឡើយ ។ **តទៅលេខក្រោយ**

# ពុទ្ធប្បវគ្គិអមដោយរូបភាព

A Pictorial Biography of Saky amuni Buddha

- ❖ រូបភាព និងរឿងដើមជាភាសាថៃ ដោយ គុណាបាយុតា
- ❖ បកប្រែជាភាសាអង់គ្លេស ដោយ ហ្ស៊ីត .អេ.លី
- ❖ ផាត់ពណ៌ដោយ យ៉ាន់ ហ្វាន់
- ❖ បកប្រែជាភាសាខ្មែរដោយភិក្ខុ គង់ អាំ



- ❖ Original Illustration and Naration in Thai by Gunapayuta.
- ❖ Translation into English by A Lu.
- ❖ Coloring by Yann Fang Lee
- ❖ Translation into Khmer by Bhikkhu Kong Am.

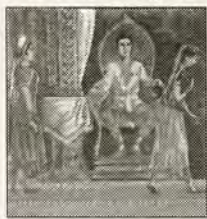
**៤៣-** គេបានដឹងថា ព្រះសិទ្ធិត្តខុសប្លែកពីកម្លោះផ្សេងៗ ទៀត ព្រះអង្គទ្រង់មិនចាប់អារម្មណ៍នឹងសម្រស់ល្អរបស់ ស្រីក្រមុំទាំងនោះទាល់តែសោះ ។ ព្រះអង្គទ្រង់បានប្រទាននូវ រង្វាន់ដល់ពួកគេក៏ពិតមែន តែគ្រប់ពេលទាំងអស់ ព្រះទ័យ ព្រះអង្គហាក់ដូចជាទ្រង់ផ្តោតសំដៅទៅលើអ្វីផ្សេងៗ ដែល សំខាន់ជាងអាការៈព្យាបាទប្រិយប្រិយស្រស់សង្ហារ និងកាយ វិការទន់ល្ងន់ល្ងន់គួរឱ្យប្រតិព័ទ្ធស្នេហាពេកក្រៃរបស់កញ្ញា ស្រីក្រមុំទាំងនោះទៅទៀត ។ ហេតុនេះហើយ បានជាទាំង កញ្ញាខ្លះនិយាយថា ពេលដែលព្រះអង្គទ្រង់ទ្រង់ប្រទាន រង្វាន់ដល់ពួកនាង នាងមានអារម្មណ៍ថា ព្រះអង្គទ្រង់មិនមែន ជាមនុស្សធម្មតាទេ ប៉ុន្តែព្រះអង្គជាមនុស្សទេពដោយពិត ។

43- For they felt that, Prince Siddhartha was unlike other youngmen, he had not paid attention to their beauty at all. indeed, the prince had handed a present to each of the girls, but his mind, all the time, appeared to be centered on some other thing, which was much more important that the smiling appearances and beautiful and voluptuous



bodily movements of the girls. And that was why some of girls said that when the prince had handed them presents, they felt that he was not an ordinary human being at all, but, on the contrary, that he was a celestial being.

**៤៤-** កូនដំណើរជាដូរៗបន្តបន្ទាប់គ្នានៃបរិវារកញ្ញាទាំង ឡាយជិតនឹងផុតអស់ទៅហើយ រង្វាន់ទៀតសោតទ្រង់បាន ប្រទានអស់គ្នាសល់ ។ ព្រះអង្គនៅតែគង់យ៉ាងស្ងប់ស្ងៀម ដោយទ្រង់នៅតែគិតអ្វីផ្សេងៗដដែល ។ ជនទាំងឡាយគិតថា បេក្ខនារីចុងក្រោយបានមកដល់ពីមុខព្រះរាជកុមារហើយទាំង បានទទួលព្រះអំណោយសំរាប់នាងផងដែរ រួចហើយក៏ដើរចេញ ទៅតែរំពេកភ្លាមនោះ ស្រាប់តែមានកុមារីស្រីក្រមុំដ៏ល្អសោភា ម្នាក់ទៀតចូលមក យ៉ាងប្រញាប់ប្រញាល់ ព្រោះតែនាងមកដល់ ក្រោយគេ ។ **តទៅលេខក្រោយ**



44- The line of girls had almost come to end, and the presents were all given away. The prince still sat calmly, thinking about other things. Everyone thought that the last contestant had come before the prince and received her present, but suddenly a beautiful girl hastily entered, for she had arrived late.

(Continued Issue After)

## តោងនីយដ្ឋាន ណាម វ៉ាន (ភ្នំពេញ)

### Nam Vang Restaurant

571 Unit # 1 Adams Avenue. Philadelphia, Pa 19120  
(inside Hong Kong Market) (215) 742-9488  
Open 7 days a week from 9 a.m. - 9 p.m.

**បើក 7 ថ្ងៃក្នុងមួយអាទិត្យពីម៉ោង 9 ព្រឹក ដល់ 9 ល្ងាច**

#### ១-មុនជំនាញខាងម្ហូបខ្មែរយ៉ាង ចំណាន ដូចជា:

- ☞ គុយទាវភ្នំពេញ
- ☞ គុយទាវ ឬមី-ខគោ
- ☞ មីកន្តាំង ឆារសាច់គោ
- ☞ មីកន្តាំងឆារត្រៀងសមុទ្រ
- ☞ បាយឆារគ្រប់មុខ
- ☞ សាច់គោអាំង ចង្កាក់ ជាមួយ ជ្រូកល្អង

#### ២-មុនជំនាញម្ហូបប្រេតណាម ឈ្មួញចាញ់ ដូចជា:

- ☞ នំបញ្ចុកទឹកត្រីពិសេស
- ☞ នំប៉័ងបាតេ ឬសាច់គោអាំង
- ☞ ខគោ នំប៉័ង ឬមី និងគុយទាវ
- ☞ បាយសរសាច់ជ្រូកអាំង ឬសាច់មាន់អាំង



រៀនរាល់ថ្ងៃលោកអ្នកអាចពិសោធកម្រិតគ្រប់រស់ជាតិផ្លែឈើ ដូចជា : ទុរលេ ឬ អាតូកាដូ ហើយជាពិសេស មានទឹកអំពៅក៏ទស្រស់ៗ

(តមកពីទំព័រទី ០១)

ស្នូលឆ្នាំ ២០១០....

តែវាជាការពិតដែលប្រទេសសេរីមានទម្លាប់រាប់រានការពិតនោះណាស់ ។ នៅពេលជាមួយគ្នា សហរដ្ឋអាមេរិក មានការត្រៀមប្រទេសរាប់រាន ដោយពង្រឹងវិន័យរដ្ឋ ដើម្បីសន្សំសំចៃ - ប្តូរពីចំណាយទៅលើ វាយពល ថ្លៃ ទៅប្រើវាយពលជាតិកម្រៃថែក - ប្តូរពីការងារសម្រាប់ស្រុកសន្តិភាពថា "នឹងដកទ័ពពីអាហ្វហ្គានីស្ថាន ដើម្បីទប់ស្កាត់កិច្ច" បានប្តូរសន្តិភាពនៃសេដ្ឋកិច្ចនៃប្រទេសសន្តិភាពទៅជាសេដ្ឋកិច្ចនៃសង្គ្រាម ដោយបង្កើនចំនួនរោងចក្រ និងការងារ និងកងទ័ពសម្រាប់ផ្គត់ផ្គង់សង្គ្រាមមួយចំនួនធំរួចស្រេចទៅហើយ ។

រីឯសហគមន៍ខ្មែរវិញ នៅឈរមើលនៅឡើយថា តើសហរដ្ឋអាមេរិក ដើរសំដៅទៅណា? រស់នៅពេលណា? ការងារក្រខ្លាំង ហើយត្រូវធ្វើអ្វីទៀត? តែខ្ញុំទទួលបានតែមានមិនសមរម្យមកថា ល្បែងស៊ីសង នៅតែប្រព្រឹត្តច្រើនកន្លែង ត្រឡប់ត្រឡង់ នៅតែជាឱសថសំរាប់កែការអផ្សុកដ៏សម្បូរ - រីឯអ្នករកស៊ីនៅផ្លូវលេខ ៧ ជាទូទៅឈរសម្លឹងភ្ញើរ ដែលច្រើនតែដើរហួសហានខ្លួន ឬក៏ជាក់សិន... មនុស្សជាច្រើនបានវិនិយោគ ធានាការងារដល់បុរសនេះ ដោយវិធីរង់ចាំ... ខ្លះដោយវិធីដើរចេញក្រោយ ។ តែមានមនុស្សខ្លះដែលភាគច្រើនជាស្ត្រី នៅពេលដែលឥតការងារធ្វើ ស្វែងមករកមើលទុកដាក់ផ្ទះសំបែង ទុកដាក់កូនចៅឱ្យអាចទៅរៀនបានគ្រាន់ជាងមុន ឬខ្លះស្រូវរាំក្នុងភ្នំរៀនភាសាអង់គ្លេសសម្រាប់មនុស្សចាស់ ព្រោះ ៣០ ឆ្នាំកន្លងមកខ្លួននៅតែពុំអាចទៅពេទ្យ ទៅតុលាការ ឬទៅយកសញ្ជាតិ ដោយខ្លួនឯងបានឡើយ ។

នេះក៏ពុំមែនខ្ញុំនិយាយអាក្រក់ពីសហគមន៍ខ្មែរដែរ តែវាជាការពិតដែល ។ លោក រឿម ឡុង បានវិភាគលើការវិវឌ្ឍន៍របស់សង្គមខ្មែរ នៅហ្វីឡាដែលហ្វៀននេះថា "នៅឆ្នាំដែលកន្លងទៅនេះ មានសញ្ជាតិភាពជឿនលឿនជាច្រើន នៅក្នុងសហគមន៍ ស្ថាប័នធំៗរបស់សហគមន៍ ចេះធ្វើការចូលគ្នា ដើម្បីបំរើខ្មែរ

មនុស្សកាន់តែច្រើន ចេញមុខមកចូលរួមការងារសង្គមការងារសុខភាព ការងារជំនួយស្មារតីគ្រួសារ" លោកបន្តថា "សម្រេចគោលបំណងអភិវឌ្ឍន៍សហគមន៍តម្រូវឱ្យមនុស្សធ្វើការក្នុងរូបភាព ការងាររួមគ្នា គ្នា : ១- មនុស្សក្នុងសហគមន៍ចូលរួមក្នុងវត្ថុបំណង និងសេចក្តីសម្រេចចិត្តច្បាស់លាស់ និងមោះមុត. ២- ដឹកនាំដោយមគ្គុទេសន៍ ដែលមានទេពកោសល្យទំនាក់ទំនង និងគ្រប់គ្រងក្រៅប្រយោជន៍ផ្ទាល់ខ្លួន. ៣- មានគម្រោងអភិវឌ្ឍន៍ ដែលមានលក្ខណៈជាបំណងកសាង. សិក្សា. បង្រៀន និងដឹកនាំគ្នាបាន ។ កត្តាបីនេះ លោក រឿម ឡុង បានសម្លឹងឃើញថា "កើតមានឡើងនៅសហគមន៍ខ្មែរ គណបក្សនយោបាយសិទ្ធិមនុស្ស និងគណបក្ស សម រង្ស៊ី ហើយជាពិសេសនៅ ខ្មែរប៊ុស៊ី " ដែលកំពុងដឹកនាំសហគមន៍ឱ្យទៅរកផ្លូវអភិវឌ្ឍន៍ស្មារតីយ៉ាងគ្រប់គ្រាន់ ។

សំនួរដែលគួរតាំងចំពោះខ្លួនឯង នាចុងបញ្ចប់ឆ្នាំ ២០០៩ នេះ មានអ្វីខ្លះ? ខ្ញុំចង់បន្ថែមលើអត្ថបទលោក ម៉ម យ៉ិន កាលពីលេខមុនថា "តើយើងមានសហការណ៍ជាមួយអ្នកភូមិផងរបងជាមួយ ដោយភាគភាពបានខ្លះហើយឬនៅ? តើយើងមាន "បានទៅចូលរួមប្រជុំស្វែងយល់ពីអ្នកដទៃ បានយ៉ាងតិចបានម្តងដែរឬទេ នាឆ្នាំនេះ? តើឆ្នាំកន្លងទៅ ខ្ញុំបានធ្វើអ្វីឱ្យគ្រួសារខ្ញុំ ក្នុងគំនិតថ្មីបានម្តងដែរឬទេ? ខ្ញុំមានរាប់ទេថា មានអ្វីខ្លះបានកើតឡើងក្នុងសហគមន៍យើង?" ខ្ញុំនៅចាំថា កាលពីឆ្នាំចាស់ ញួយ ចំរើន មុននឹងចេញទៅរស់នៅ ឡាស់វេក្លាស បានប្រើពាក្យថា "មួយប្រយោគ គឺសូមឱ្យខ្មែរស្លាប់ឆ្លាត" (Died Smart) ពាក្យនេះ មានន័យពិតប្រាកដសម្រាប់អភិវឌ្ឍន៍ ដែលសន្តិសិទ្ធិរបស់លោក ធ្វើឱ្យខ្ញុំចង់ចាំរហូតដល់ថ្ងៃនេះ ។ ទស្សនៈអាមេរិកាំង គឺការងាររួមសម្បូរគ្នា ក្នុងភាពស្មោះ និងភាពពិត បើសហគមន៍ខ្មែរ អាចបន្តការងាររួមសម្បូរដូចគ្នានេះទៅមុខបានការរីកចំរើន និងកើតឡើងដូចគ្នាជាប្រាកដ ។

(តមកពីទំព័រទី ០៧)

លោក ជីមី ខាធី...

អំណោយផ្ទះពីលោកប្រធានាធិបតីនោះ បានសម្តែងនូវការសប្បាយរីករាយយ៉ាងខ្លាំង ពីព្រោះតាំងពីគេតមកមិនដែលមានផ្ទះរស់នៅសមរម្យទេ គឺពេលខ្លះដេកលើតំនរសំរាមជាមួយនិងប្រពន្ធកូន ដើម្បីរង់ចាំរិស្កអេតចាយ ។ លោក យ៉ិន ផេង មានអារម្មណ៍មិនខុសប្លែកពីអ្នកស្រុកដែលទទួលបានផ្ទះទាំងអស់នោះទេ គឺសុទ្ធតែបានបង្ហាញពីអារម្មណ៍រីករាយ និងដឹងគុណយ៉ាងជ្រាលជ្រៅចំពោះលោក ជីមី ខាធី យ៉ាងជ្រាលជ្រៅមិនអាចបំភ្លេចបានឡើយ ។

ដំណើរទស្សនកិច្ចផ្នែកមនុស្សធម៌របស់ លោក ជីមី ខាធី



លោក ខាធី និងភរិយា



លោក ខាធី នៅតំបន់អាហ្វ្រិក

និងជួយជំរុញការងារមនុស្សធម៌ជុំវិញពិភពលោកឱ្យមកកាន់កម្ពុជាកាន់តែច្រើនដើម្បីជួយដល់ជនក្រីក្រទាំងនោះ ឱ្យមានក្តីសង្ឃឹមឡើងវិញ ។ ជាពិសេសធ្វើឱ្យទំនាក់ទំនងការទូតនៃប្រទេសទាំងពីរកាន់តែប្រសើរឡើងថែមទៀតផង ។



គ្រុមអ្នកស្ម័គ្រចិត្តសង្កេតផ្ទះជនក្រីក្រ

## ចង់ចេញពីភាពក្រខ្លាចខ្លាម?

### RELIV អាចប្តូររូបរាងកាយឱ្យមាំទាំបាន

ពិសារ Reliv រាល់ថ្ងៃ គឺនាំឱ្យមានកម្លាំងកាយ រូបរាងមាំមួន

Reliv អាចទប់ស្កាត់នូវជំងឺមួយចំនួនធំ ដែលកើតមកពីការពិសារចំណីអាហារខ្លះជីវជាតិធ្វើឱ្យសរីរាង្គតាំងដំណើរ

ពិសារ Reliv លោក-អ្នកនិងដឹង ពីប្រសិទ្ធភាពចាប់តាំងពីថ្ងៃដំបូង ដែលលោក-អ្នកប្រើ Reliv នេះភ្លាម ។

សូមទូរស័ព្ទជាំវនៅលេខ : នៅ Philadelphia (267) 254 8758  
នៅ VIRGINIA (703) 415-6257

បញ្ហាទី 1. RELIV CLASSIC មួយកំប៉ុង  
2. Reliv Innergize មួយកំប៉ុង ដែលជាចំណីជីវជាតិ

លាយ RELIV 1 និង RELIV 2 ម្ខាងមួយស្លាបត្រាក្នុងទឹកផ្លែឈើ ហើយពិសារម្តង ឬពីរដងក្នុងមួយថ្ងៃ ទៅតាមភាពត្រូវសម្រាប់រូបរាងកាយ "ភាពរឹងមាំកើតឡើងស្មើគ្នាមិនបាន"

Reliv restores the balance by delivering a unique blend of the vitamins, antioxidants, minerals, proteins, amino acids and phytonutrients the body needs to restore energy, fight off infections and feel great - everyday.

## New World Travel II

### ព្យួរលក្ខណៈចំរើន

Specialized in Selling Flight Tickets  
For National and International

ជំនាញខាងលក់សំបុត្រយន្តហោះសំរាប់ក្នុងប្រទេស និងអន្តរជាតិ យើងតំណាងឱ្យក្រុមហ៊ុន ចិន កូរ៉េ កាថេ ។ល។ ធ្វើលិខិត Re-Entry Permit ប្រញាប់ជូនបានទិញសំបុត្រជិះនាវាសមុទ្រ សណ្ឋាគារ ឬ ជួលឡាន សំបុត្រយន្តហោះទៅច្រើនប្រទេសក្នុងតម្លៃទាបបំផុត ។

Represented Several of Company such as China, Korea, Cathay etc.,  
Offer Rush Re-Entry Permit  
Reserve Cruise, Hotels and Car Rentals  
Best Price Air Ticket for Many Destinations

600 Washington Ave Suite #8  
Philadelphia, Pa 19147  
Tel: (215) 463-1257  
Fax: (215) 463-2036



# ហោរាសាស្ត្រប្រថៃ្ងទី ១១ - ២៣ ខែធ្នូ



**ខ្លឹមស្រី :** (ពល្យណេត្តាស្រី ឆាតុនិក) រាសីលោកអ្នកឡើងខ្ពស់ត្រដែត ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាលំដាប់ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ទោះជាលោកអ្នកបានប្រកបការងារអ្វីក៏ដោយ ក៏អាចទទួលបានផលសម្រេចសមតាមការបង់ប្រាក់ថ្នាំទាំងអស់ ។ លោកអ្នកអាចបណ្តាក់ទុនរកស៊ី ឬចេញទៅជួញដូរផ្លូវឆ្ងាយគឺសមប្រកបទាំងអស់ ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ក្នុងរយៈពេលនេះប្រកបដោយសេចក្តីសុខក្សេមក្សាន្ត ។

**ខ្លឹមគោ :** (ពល្យណេត្តាស្រី ឆាតុនិក) រាសីលោកអ្នកល្អជាងគេ ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការកកបណ្តាញ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ អ្វីដែលលោក-អ្នកត្រូវយកចិត្តទុកដាក់នោះ ចូរប្រយ័ត្នប្រយ័ត្នក្រែងមានបងប្អូនពួកមិត្តភក្តិជំនុំជំរឿងក្តៅក្រហាយមកឱ្យមានទិដ្ឋភាព អំពើអាក្រក់ដាក់ខ្លួន ព្រមទាំងអាចបង់ខាតប្រព្រឹត្តទៀតផង ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ក្នុងរយៈពេលនេះមានភាពស្និទ្ធស្នាលដូចម្តេច ។

**ខ្លឹមខ្នុរ :** (ពល្យណេត្តាស្រី ឆាតុនិក) រាសីលោកអ្នកល្អជាងគេ ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការកកបណ្តាញ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ចិត្តត្រង់តែការងាររកស៊ីដូរដូរនិងឧបសគ្គខ្លះៗក៏ក៏មិនភ័យព្រួយអ្វីដែរ លោកអ្នកអាចទទួលបានដោយជោគជ័យ និងអាចបោះជំហានទៅមុខដោយសន្តិវិធីទៀតផង ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ក្នុង រយៈពេលនេះ គឺអាចគិតគូររៀនអាពាហ៍ពិពាហ៍បាន ។

**ខ្លឹមស្រី :** (ពល្យណេត្តាស្រី ឆាតុនិក) រាសីលោកអ្នកល្អជាងគេ ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខដោយសន្តិវិធី ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ពិតមែនតែលោកអ្នកបានជួបនិងឱកាសល្អខ្លះៗក៏ តែទោះជាបានប្រកបការងារអ្វីក៏ដោយ ចូរកុំច្រើនប្រហែសឱ្យសោះ ជាពិសេសក្នុងការទូទាត់បញ្ជីប្រាក់កាសរៀងៗព្រោះកាលបើមានការភ្ញាក់ភ្នាក់តែបង្អែកអាចខាតបង់ទ្រព្យច្រើន ដែលមិនអាចគណនាបានឡើយ ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ក្នុងរយៈពេលនេះ ប្រយ័ត្នមានគេអុជអាណិតប្រកបបាត់បង់ ។

**ខ្លឹមគោ :** (ពល្យណេត្តាស្រី ឆាតុនិក) រាសីលោកអ្នកល្អជាងគេ ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរនិងរៀនរករកស៊ីច្រើន ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ទោះជាលោកអ្នកបានប្រកបការងារអ្វីក៏ដោយ ចូរប្រុងប្រយ័ត្នក្រែងមានការបាត់បង់ ។ ក្រៅពីនេះបើមានរឿងឈ្លោះវិវាទកើតឡើង ចូរចេះអត់ច្នៃ និងរងរបំបែកឱ្យបានត្រជាក់ ទើបរៀនតូចមិនអាចក្លាយជារឿងធំបាន ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ក្នុងរយៈពេលនេះច្រើនពាក់មុខយក្សដាក់គ្នា ។

**ខ្លឹមស្រី :** (ពល្យណេត្តាស្រី ឆាតុនិក) រាសីលោកអ្នកឡើងខ្ពស់ត្រដែត ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការកកបណ្តាញ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះលោកអ្នកមានអារម្មណ៍ក្តៅ គឺនិច្ចប្រាជ្ញាឈ្លាសវៃ ទោះបានប្រកបការងារអ្វីក៏អាចទទួលបានផលសម្រេចសមតាមការបង់ប្រាក់ថ្នាំទាំងអស់ ។ តែចូរកុំមានចិត្តលោភលន់ឱ្យហួសប្រមាណពេកប្រយ័ត្នបង់ខាតលាភសក្ការៈទៅវិញ ។ ចំពោះគូស្នេហ៍មានភាពល្អក្នុងរយៈពេលនេះ ។

**ខ្លឹមគោ :** (ពល្យណេត្តាស្រី ឆាតុនិក) រាសីលោកអ្នកឡើងខ្ពស់ត្រដែត ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាលំដាប់ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ទោះជាលោកអ្នកបានប្រកបការងារអ្វីក៏ដោយ ក៏មិនភ័យព្រួយអ្វីដែរ ព្រោះលោកអ្នកយកប្រៀបប្រដាប់ជាមិត្ត ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ក្នុងរយៈពេលនេះអាចទាក់ទងគ្នា និងបានក្លាយជាគូស្នេហ៍ដ៏ប្រពៃមួយគូ ។

**ខ្លឹមស្រី :** (ពល្យណេត្តាស្រី ឆាតុនិក) រាសីលោកអ្នកល្អជាងគេ ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខដោយសន្តិវិធី ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ពិតមែនតែលោកអ្នកបានជួបនិងឱកាសល្អខ្លះៗក៏ តែទោះជាបានប្រកបការងារអ្វីក៏ដោយ ចូរកុំច្រើនប្រហែសឱ្យសោះ ជាពិសេសក្នុងការទូទាត់បញ្ជីប្រាក់កាសរៀងៗព្រោះកាលបើមានការភ្ញាក់ភ្នាក់តែបង្អែកអាចខាតបង់ទ្រព្យច្រើន ដែលមិនអាចគណនាបានឡើយ ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ក្នុងរយៈពេលនេះ ប្រយ័ត្នមានគេអុជអាណិតប្រកបបាត់បង់ ។

**ខ្លឹមគោ :** (ពល្យណេត្តាស្រី ឆាតុនិក) រាសីលោកអ្នកល្អជាងគេ ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរនិងរៀនរករកស៊ីច្រើន ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ទោះជាលោកអ្នកបានប្រកបការងារអ្វីក៏ដោយ ចូរប្រុងប្រយ័ត្នក្រែងមានការបាត់បង់ ។ ក្រៅពីនេះបើមានរឿងឈ្លោះវិវាទកើតឡើង ចូរចេះអត់ច្នៃ និងរងរបំបែកឱ្យបានត្រជាក់ ទើបរៀនតូចមិនអាចក្លាយជារឿងធំបាន ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ក្នុងរយៈពេលនេះច្រើនពាក់មុខយក្សដាក់គ្នា ។

**ខ្លឹមស្រី :** (ពល្យណេត្តាស្រី ឆាតុនិក) រាសីលោកអ្នកឡើងខ្ពស់ត្រដែត ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការកកបណ្តាញ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះលោកអ្នកមានអារម្មណ៍ក្តៅ គឺនិច្ចប្រាជ្ញាឈ្លាសវៃ ទោះបានប្រកបការងារអ្វីក៏អាចទទួលបានផលសម្រេចសមតាមការបង់ប្រាក់ថ្នាំទាំងអស់ ។ តែចូរកុំមានចិត្តលោភលន់ឱ្យហួសប្រមាណពេកប្រយ័ត្នបង់ខាតលាភសក្ការៈទៅវិញ ។ ចំពោះគូស្នេហ៍មានភាពល្អក្នុងរយៈពេលនេះ ។

**ខ្លឹមគោ :** (ពល្យណេត្តាស្រី ឆាតុនិក) រាសីលោកអ្នកល្អជាងគេ ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរនិងរៀនរករកស៊ីច្រើន ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ទោះជាលោកអ្នកបានប្រកបការងារអ្វីក៏ដោយ ចូរប្រុងប្រយ័ត្នក្រែងមានការបាត់បង់ ។ ក្រៅពីនេះបើមានរឿងឈ្លោះវិវាទកើតឡើង ចូរចេះអត់ច្នៃ និងរងរបំបែកឱ្យបានត្រជាក់ ទើបរៀនតូចមិនអាចក្លាយជារឿងធំបាន ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ក្នុងរយៈពេលនេះច្រើនពាក់មុខយក្សដាក់គ្នា ។

**ខ្លឹមស្រី :** (ពល្យណេត្តាស្រី ឆាតុនិក) រាសីលោកអ្នកឡើងខ្ពស់ត្រដែត ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការកកបណ្តាញ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះលោកអ្នកមានអារម្មណ៍ក្តៅ គឺនិច្ចប្រាជ្ញាឈ្លាសវៃ ទោះបានប្រកបការងារអ្វីក៏អាចទទួលបានផលសម្រេចសមតាមការបង់ប្រាក់ថ្នាំទាំងអស់ ។ តែចូរកុំមានចិត្តលោភលន់ឱ្យហួសប្រមាណពេកប្រយ័ត្នបង់ខាតលាភសក្ការៈទៅវិញ ។ ចំពោះគូស្នេហ៍មានភាពល្អក្នុងរយៈពេលនេះ ។

## ថែរក្សាផ្ទៃមុខដោយទឹកប៊ុគីគី

រដូវក្តៅច្រើនធ្វើឱ្យស្បែកមុខយើងគគ្រាត ហើយជួនកាលមានដុសមុខក្នុងៗជន ជាពិសេស ចំពោះអ្នកនាងណាដែលច្រើនប្រើម្សៅ ។ បើចង់ឱ្យស្បែកមុខបានម៉ត់ចត់ ហើយប្រសើរជាងគេនោះ ពេលយប់មុខនឹងសម្រាទ្ត ត្រូវយកសំឡីជ្រលកទឹកប៊ុគីគី លាបឱ្យស្មើឡើងលើមុខ តែមុខនឹងលាបត្រូវលាងមុខឱ្យស្អាតសិន ។ របៀបយកទឹក គឺកិនប៊ុគីគីម៉ត់ រួចយក ក្រណាត់យ៉ាងស្អាតទៅខ្ទប់ ហើយរឹតប្របាប់ឱ្យចេញទឹកមក ។

## អាមីកំប៉ាល់ សំរាប់បង្កើតភាពរលើបរលោងដល់សរសៃសរីរាង្គ

វាពុំមែនជាកិច្ចការមួយដែលលំបាកហួសពីសមត្ថភាពដែលអាចធ្វើឱ្យបាននោះទេ ។ ប្រសិនបើសុភាពស្រស់ទាំងឡាយត្រូវការឱ្យសរសៃសរីរាង្គទទួលបានភាពកកក្តៅហើយមានសារីណាតាមលើបរលោងស្រស់ស្អាតនោះ សូមសាកល្បងតាមវិធីខាងក្រោមនេះ ជាងនាថា នឹងទទួលបានផលពេញចិត្តជាក់ជាមិនខាន ៖

- 1- ផ្តើមដំបូងដោយទឹកត្រជាក់កក់សក់ ។
- 2- ផ្តុំវិញសរសៃសរីរាង្គដោយរយៈពេលខ្លី ដើម្បីជួយដោះស្រាយសភាពសក់ស្លុតរឹងក្រញោះបានយ៉ាងល្អបំផុត ។
- 3- ប្រសិនបើពេលណាមួយអ្នកប្រើប្រាស់ ផលិតផលសរសៃសរីរាង្គ គួរប្រើសាប៊ូមកលើ លើសរសៃសរីរាង្គពេលកំពុងនៅស្ងួត បន្ទាប់មកសឹមក់លាងសក់តាមធម្មតា ។

ប្រសិនបើអ្នកព្យាយាមធ្វើតាមវិធីខាងលើនេះ នោះសរសៃសរីរាង្គ នឹងមានសភាពខ្ចៅរលើបរលោងតាមបំណងប្រាថ្នាមិនខាន ។

(តមកពីទំព័រទី ០៨)

## នាយករដ្ឋមន្ត្រី : សវនាការ...

យើងមិនស្វែងរកអនុសាសន៍ពីលោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ប្រធានាធិការផ្សេងទៀតទេ ។

លោកបានផ្តល់បន្ថែមថា សាលាក្តីមិនទាន់បានទទួលឆ្លើយតបណាមួយចំពោះដីកាកោះក្រុមមន្ត្រី គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា ឱ្យចូលខ្លួនកាលពីពេលថ្មីៗនេះទេ ហើយថាសំណើទាំងឡាយរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាឱ្យមានការស៊ើបអង្កេតបន្ថែមលើជនសង្ស័យនោះទេ តើនៅរង់ចាំការសម្រេចជាមួយក្រុមសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនៅឡើយ ។

សាលាក្តីខ្មែរក្រហមនេះ គឺជាចំណុចនៃកិច្ចការក្រៅជាញឹកញាប់នៅក្រុងហ្សឺណែវ ក្នុងសប្តាហ៍នេះ ក្នុងអំឡុងវត្តមាន ដែលតម្រូវឱ្យមានរបស់កម្ពុជា នៅចំពោះមុខក្រុមប្រឹក្សាសិទ្ធិមនុស្សរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ សម្រាប់ការពិនិត្យជាទៀងទាត់ ជាសកលលើកដំបូងរបស់ខ្លួន ។

បណ្តាប្រទេសមួយចំនួន បានលើកការចោទប្រកាន់អំពីអំពើពុករលួយ និងការជ្រៀតជ្រែកផ្នែកនយោបាយនៅក្នុងសាលាក្តីនេះ ។

លោក រ៉ូប៊ីត ជេនស្ត្រីបេន មកពីប្រទេស ហូឡង់ បានលើកពី "ការចោទប្រកាន់ជាហួរហែអំពីអំពើពុករលួយ និងការជ្រៀតជ្រែកផ្នែកនយោបាយនៅអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា" ។ ហើយបានស្នើឱ្យកម្ពុជា អនុញ្ញាតឱ្យមានដំណើរទស្សនកិច្ចរបស់អ្នករាយការណ៍ពិសេសនៃអង្គការសហប្រជាជាតិ ស្តីអំពីឯករាជ្យភាពរបស់ចៅក្រម និងមេធាវី ។

ក្រុមអ្នកតំណាងរបស់កម្ពុជានៅការពិនិត្យ ក្នុងទីក្រុងហ្សឺណែវ នោះ មិនបានលើកឱ្យចំអីការសង្ស័យចំពោះអំពើពុករលួយ និងជ្រៀតជ្រែកនៅក្នុងអំឡុងការពិនិត្យ កាលពីថ្ងៃអង្គារ នោះទេ ។ ផ្ទុយមកវិញ លោក ស៊ុន សួន អ្នកតំណាងអចិន្ត្រៃយ៍របស់កម្ពុជា ប្រចាំអង្គការសហប្រជាជាតិ បានពណ៌នាសាលាក្តីខ្មែរក្រហមនេះថា ជាគំរូនៃយុត្តិធម៌បែបទំនើបសម្រាប់កម្ពុជា ។

លោក ស៊ុន សួន បានផ្តល់ប្រាប់ការពិនិត្យ នោះថា "តែសង្ឃឹមថា អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ ក្នុងតុលាការកម្ពុជា បានក្លាយជាគំរូមួយ... ក្នុងការពង្រឹងច្បាប់នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា" ។

(តមកពីទំព័រទី ០៨)

## តីអាចមានរបបខ្មៅ១៦៧...

លោក គាត ឈន់ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ, លោក ស៊ុម ការ និងលោក អ៊ុក ប៊ុនឈឿន សមាជិកព្រឹទ្ធសភា ដើម្បីចូលខ្លួនប្រឹក្សាសាលាក្តីនៅចំពោះមុខតុលាការ ។ ចំណែកឯគណៈកម្មាធិការប្រព្រឹត្តិកម្មខ្មែរដើម្បីយុត្តិធម៌ និងសមធម៌ដែលដឹកនាំ ដោយលោក សួន សេរីរដ្ឋា ក៏បានស្នើឱ្យកោះហៅអតីតស្តេចផែនដីខ្មែរសម្តេច នរោត្តម សីហនុ និងលោក ហ៊ុន សែន ផងដែរមកសួរចម្លើយ ទោះក្នុងឋានៈជាសាក្សីក្តី ជាជនសង្ស័យក្តី ឬជាជនរងគ្រោះក៏ដោយ ។ រីឯខ្មែរនៅក្រៅប្រទេសក៏បាននាំគ្នាដាក់ពាក្យប្តឹងដើម្បីកាត់ទោសពួកមេខ្មែរក្រហមក្នុងការស្វែងរកយុត្តិធម៌ជូនជនរងគ្រោះ និងចង់ឃើញសាលាក្តីមួយនេះ ដំណើរការជោគជ័យដល់ទីបញ្ចប់ ។

### (តមកពីទំព័រទី ០១) ខ្មែរនៅ ស.រ.អា ធ្វើតុកកម្មប្រឆាំង...

សេរីភាពជនជាតិខ្មែរ "ហ៊ិន សែន ជាជនទុច្ចរិត ពុករលួយ" "ហ៊ិន សែន ជាជនលក់ក្បាលឱ្យយួន" "ហ៊ិន សែន ត្រូវឈប់ប្រព្រឹត្តអំពើអយុត្តិធម៌" "សូមរដ្ឋាភិបាលសហរដ្ឋអាមេរិកទប់ស្កាត់ ហ៊ិន សែន ហើយជួយការពារជនជាតិខ្មែរ ដែលមាន ឧត្តមគតិជាអ្នកស្រឡាញ់ជាតិ មាតុភូមិពិត ប្រាកដផង" ។

ក្នុងរយៈពេលប្រមាណបួនម៉ោង ក្រុមបាតុករ បានសម្តែងទឹកចិត្តឈឺចាប់យ៉ាងខ្លាំង ចំពោះ ទង្វើ និងការប្រព្រឹត្តរបស់នាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ិន

បាតុករ និងយាយថា "ក្រុមអាយ៉ងយួននេះ បានបំពេញមុខនាទីជាជនបំរើដាច់ថ្លៃរបស់ ប្រទេសយួនវៀតណាមក្រហម ដោយគ្មានគិត ដល់ការរលំរលាយបាត់បង់ទៅនូវមាតុភូមិ និង ពូជសាសន៍ខ្មែរឡើយ" ។

ក្រុមបាតុករអហិង្សា បានស្រែកស្នើសុំទៅ លោកឯកអគ្គរដ្ឋទូតខ្មែរ ប្រចាំសហរដ្ឋអាមេរិក ឱ្យចេញ មកជួបប្រាស្រ័យជាមួយក្រុមបាតុករ និងដើម្បីប្រគល់ជូននូវព្រឹត្តិមួយច្បាប់ឱ្យពាំនាំ យកទៅឱ្យនាយករដ្ឋមន្ត្រីខ្មែរ នៅក្រុងភ្នំពេញ ។



សែន តាំងតែពីពេលកងទ័ពយួនក្រហម បាន តែងតាំងឡើង កាលពីថ្ងៃទី ៧ ខែមករា ឆ្នាំ ១៩៧៩ ឱ្យធ្វើជាមេដឹកនាំអាយ៉ង រួមគ្នាជាមួយ ជា ស៊ុម ហេង ស៊ិន សុខ អាន ជាដើមផងដែរ ។

ទោះបី ក្រុមបាតុករ បានស្រែកស្នើសុំយ៉ាងទទួច ក៏លោកទូតខ្មែរ ពុំចេញមកប្រាស្រ័យគ្នា និងទទួល យកព្រឹត្តិនោះឡើយ ។ លោកទូតខ្មែរ បានធ្វើគរ ធ្វើថ្លង មិនដូច

អង្គទូតប្រចាំនៅប្រទេសមហាអំណាចសហរដ្ឋ- អាមេរិកនេះទេ ។ ក្រុមបាតុករអហិង្សាទាំងអស់ នៅពេល មុននឹងបែកគ្នា បានប្តេជ្ញាតាំងចិត្តជាដាច់ខាត

នឹងនៅតែបន្តការទាមទារ តវ៉ាទៅដល់នាយក រដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ិន សែន ទៅតាមមធ្យោបាយ និង វិធីផ្សេងៗទៀត ក្នុងការប្រឆាំងតវ៉ា តស៊ូមតិ ជាមួយមេដឹកនាំខ្មែរ ជាពិសេសឱ្យ ហ៊ិន សែន ទទួលខុសត្រូវចំពោះការបោះបង្គោលព្រំដែន ជាមួយប្រទេសយួន ដែលបណ្តាលឱ្យយួន ចំណេញក្នុងការពង្រីកទឹកដីបាន ។

បាតុករអហិង្សា នៃប្រជាជាតិខ្មែរ រស់នៅ សហរដ្ឋអាមេរិក ឆ្នេរសមុទ្រខាងកើត បាន រំសាយនៅវេលាម៉ោង ២:០០ រសៀល ហើយ បានលាគ្នាទៅកាន់រដ្ឋផ្សេងៗរៀងខ្លួនវិញ ក្នុង ក្តីស្និទ្ធស្នាល និងសាមគ្គីភាព ទឹកមុខរីករាយ ដោយបានបំពេញកាតព្វកិច្ចដ៏សំខាន់មួយ ក្នុងបុព្វហេតុជួយសង្គ្រោះ មាតុភូមិឱ្យបានគង់វង្ស ស្ថិតស្ថេរនៅរៀងរហូតតទៅ ។

## សូមជួយទិញសៀវភៅខ្មែរ

**អន្តការវង្សវង្ស ?**  
ជាសៀវភៅកំណត់ត្រានូវរឿងពិត ដែល បានកើតឡើងនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ជំនាន់ ខ្មែរក្រហមកាន់អំណាច ហើយអ្នកនិពន្ធវែក មុខអ្នកណាដែលជាឃោតករ ដែលគេឱ្យ ឈ្មោះថា អង្គការនោះ ។ សៀវភៅរួមមាន ៣ក្បាល :  
**គំរោងមុខឆ្នាំ ១៩៥៥**  
អ្នកនិពន្ធ កែវ ប៊ុនធឿន បានកត់ត្រាការ

ផ្លាស់ប្តូរមុខមាត់ទីក្រុងភ្នំពេញ ពីជំនាន់មួយ ទៅជំនាន់មួយ និងហេតុការណ៍ដែលបាន កើតឡើងក្នុងជំនាន់នោះ ។  
**វាសនាខេមរៈបុត្រ :**  
លោក បណ្ឌិត ខុក វ៉ាស៊ី ធ្វើអត្ថាធិប្បាយ ពីសិទ្ធិមនុស្ស ប្រវត្តិរំលឹកសិទ្ធិមនុស្ស រហូតដល់ យកសិទ្ធិមនុស្សធ្វើជាមូលដ្ឋាន ដើម្បីរៀបចំ សង្គមរៀបចំច្បាប់រដ្ឋ ធ្វើឱ្យប្រទេសជាតិ មានភាពសុខដុមរម្មនា ។

បើលោកអ្នកចង់លក់ ចង់ទិញ ឬចង់ផ្សព្វផ្សាយអ្វីផ្សេងៗ សូមអញ្ជើញ ផ្សព្វផ្សាយក្នុងទំព័រសារព័ត៌មានខ្មែរប៊ុស្តិ៍ ដែលអ្នកអានជាទូទៅចូលចិត្ត លោកអ្នកនឹងបានជួបភ្ញៀវរបស់លោកអ្នកយ៉ាងឆាប់រហ័ស ។

សូមទូរស័ព្ទមក **សុបិន (267) 253-3947**

**ប្រតិភូសារស្ត្រីខែកម្ភុជ**  
លោក វ៉ាន់ឌីកាសុន ខេប៊ីនិសសេរសៀវភៅ ប្រវត្តិសាស្ត្រនេះ ពិសមីយអាណានិគមបារាំង មកដល់បច្ចុប្បន្នកាល ។ ភាគទី១/ភាគទី២ ចេញផ្សាយរួចហើយ នៅប្រទេសបារាំង ។  
Email: VANDY\_KAONN@YAHOO.COM

**ប្រតិភូសារស្ត្រីខែបុប្ផន**  
ថាស ស៊ីឌី ដែលរៀបរៀងដោយ ពិន សុខុន ហើយផ្សព្វ ផ្សាយនៅទីរួមរដ្ឋខ្មែរ-អាមេរិកាំង ។ ថាស ស៊ីឌី ចំនួន បួនម៉ោងស្តីពីប្រវត្តិកម្ពុជា ចាប់អាំងពីលម្តេចមហេតុម លីហុ បានច្រកពីអំណាចឆ្នាំ ១៩៧៥ មកដល់ឆ្នាំ ២០០៤ ។  
ទូរស័ព្ទ 215-680-2059

| មាតិកាសៀវភៅ   | តម្លៃ | តម្លៃ |
|---|-------|-------|
| -សារវ៉ាន់ឌី (ខ្មែរ).....                              | 10\$  | 10\$  |
| -រឿងក្រុងប្រាសាទ ភ្នំពេញ (បារាំង).....                | 10\$  | 10\$  |
| -រឿងរាមកេរ្តិ៍ (ខ្មែរ-បារាំង).....                    | 10\$  | 10\$  |
| -រាមកេរ្តិ៍តាមទេវវិហារព្រះកែវមរកត (ខ្មែរ-បារាំង)..... | 10\$  | 10\$  |
| 1-CAMBODGE (Français).....                            | 10\$  | 10\$  |
| 2-CAMBODGE (Français).....                            | 10\$  | 10\$  |

**USA**  
The Khmer post  
Call Sabane : (267) 253-3947

**FRANCE**  
Cambodiana Vidéo  
22.rue du Disque 75013 Paris  
Tél : 01 45 84 07 57

**ប័ណ្ណបញ្ជាភាសាខ្មែរម៉ូស្ត្រី**  
ឈ្មោះ និងអាសយដ្ឋានរបស់ខ្ញុំ.....

ឈ្មោះ : .....

អាសយដ្ឋាន.....

**ខ្ញុំចង់ទិញ :**

កាសែតខ្មែរប៊ុស្តិ៍ ១ខែ មាន២លេខ ៦ខែ \$30 ១២ខែ \$60

សៀវភៅឈ្មោះ.....តម្លៃ \$.....

ស៊ីឌីប្រវត្តិសាស្ត្រខ្មែរ ៤ ម៉ោង តម្លៃមួយសិត \$30

ខ្ញុំភ្ជាប់សែក ឬ មនីអដ័រ មក U.A.M.G តម្លៃ \$.....

ផ្ញើមក U.A.M.G 438 LINDLEY AVE .PHILADELPHIA PA 19120  
Phone : KIM PHIEN 215-680-2059 or Saben 267 253 3974

ខ្មែរប៊ុស្តិ៍ រកអ្នកតំណាងពាណិជ្ជកម្មនៅ ឡូរីវែល រដ្ឋ ម៉ាសាឈូសែត ទទួលបានកំរៃខ្ពស់ ។  
សូមទំនាក់ទំនងមក **សុបិន** តាមរយៈលេខទូរស័ព្ទ :  
(267) 253-3947 ។ សូមអរគុណ !

**Your Advertisement Is Here For Less than \$10 for two weeks!**

**ដំណឹងពិសេស និងទិញផ្ទះក្នុងតម្លៃសមរម្យ**  
នាងខ្ញុំឈ្មោះ **សារីន** ធ្វើការនៅការិយាល័យ Advance Realty One, LLC. " The Full Service Discount Expert," ទិញ និងលក់ផ្ទះ ។  
បើអស់លោកអ្នកចង់លក់ និងទិញផ្ទះ សូមទំនាក់ទំនងមកនាងខ្ញុំតាមលេខ :  
(215) 833-6673 ។ សូមអរគុណ !

### (តមកពីទំព័រទី ០១) រង្វាន់ឆ្នាំថ្មី ដោយក្រុមសិល្បៈភ្លេង...

យើងចង់នាំមកជូននូវសម្បត្តិវប្បធម៌ ដែលមាន តម្លៃគ្រប់ពេលវេលា និងកាត់ថ្លៃមិនបាន ។ ឆ្នាំ មុនក្រុមសិល្បៈករទាំងអស់ បានសម្តែង ៣២០

ញាប់ញ័រ ដែលបាននាំទស្សនិយភាព ទំហំរបៀប នេះ មកទីក្រុងហ្សឺណែវ... ការសម្តែង នោះ សន្យាថានឹងនាំមក នូវការអប់រំក្នុងរូបភាព



ជាសិល្បៈ ហើយនឹងបង្ហាញដល់ គ្រួសារទាំងអស់នូវរូបភាព ចម្រុះពណ៌នៃមនុស្ស ។

រៀបចំឡើងដោយអង្គការ គ្មានយកចំណេញ (NONPROFIT ORGANIZATION) នៅ ញូយ៉ក គឺជាអង្គការឯករាជ្យពីរដ្ឋ

កន្លែង នៅទីក្រុងចំនួន ៩០ នៅចំពោះទស្សនិកជន ដែលមានតែការកោតសរសើរចំនួន ៨០០.០០០ នាក់ រួចហើយនៅ ឆ្នាំ ២០១០ នេះទៀត CINDAY WANG អ្នកនាំពី មជ្ឈមណ្ឌលវប្បធម៌អាស៊ី នៅ ហ្សឺណែវដែលហ្វៀ បាននិយាយថា "ខ្ញុំមានការ

អំណរគុណយោបាយចិន ដែលបានធ្វើឱ្យសិល្បៈខ្លួន ខ្មែរខ្លាំង... សមាជិកខ្លះនៃ "ក្រុមសិល្បៈ" ស្តេច យុន" គឺជាអ្នកប្រារព្ធវិធីសមាធិដ៏ល្បីល្បាញនៅ សហគមន៍ចិន ឈ្មោះ ហ្វាសុង តង ។

ខ្មែរហ្សឺណែវ

**មានជំនាញខាងទិញលក់ដី-ពាណិជ្ជកម្ម, វិនិយោគ ហិរញ្ញវត្ថុ បុគ្គល**  
**យើងក្លាយមន៍បណ្តាលកម្មវិធីបង្កើនវិនិយោគ**

**Vinh Ho, 215-391-9516**  
 Email: vho.realestate@consultant.com

ANCHOR Real Estate Development  
 320 Oregon Ave, #3B, Philadelphia, PA 19148  
 Specialize - Buy\_Sell\_Invest\_Finance\_Rent ...  
 Beginner-investors are welcomed!



**PHARMACY**  
 Tel: 215-467-1220

**ឱសថស្ថានខ្មែរ**  
**Sav-Mor PHARMACY**  
 Sam EA R.Ph.  
 2232 S. 7th St. (7th & Wolf) Philadelphia, Pa 19148  
 Tel: 215.467.1220 Fax: 215.467.1447

**បំរើលោកអ្នកដោយមិត្តភាព និងនាស់ចិត្ត**

- ▶ Sav-Mor គឺជាឱសថស្ថានបំរើ ការចែកចាយថ្នាំ ហើយអាចពន្យល់ ពីរបៀបប្រើប្រាស់ថ្នាំ តាមវេជ្ជបញ្ជាជាភាសាខ្មែរបាន
- ▶ យើងទទួលយកនូវ MEDICARE MEDICAID និង INSURANCES ជាច្រើនទៀតផង យើងមានលក់កាត សំរាប់ទូរស័ព្ទទៅស្រុកខ្មែរ ឬទៅអន្តរជាតិ

- \*Accept most insurance plans including Medicare & Medicaid
- \*Easy Prescription transfer
- \*Inside. Prepaid phone card. Call Cambodia.

**NOEL TAX CONSULTANTS**

**Financial Services**

**សេវាប្រកបដោយវិជ្ជាជីវៈ :**

- ▶ ខ្ចីប្រាក់ទិញផ្ទះ MORTGAGE
- ▶ អន្តោប្រវេសន៍ IMMIGRATION
- ▶ បកប្រែភាសា TRANSLATION
- ▶ ធ្វើប្រថាប់ត្រាបញ្ជាក់លិខិតផ្លូវការ-NOTARY
- ▶ មានសេវាមើលកូន និងថែទាំផ្ទះសំបែង

**ព្យាបាល មជ្ឈមណ្ឌលសេវាថ្កើតាក់**


សម្រាប់មុខរបរ ប្រករណ៍-កត់ត្រាចំណូលចំណាយប្រចាំថ្ងៃនិងប្រចាំត្រីមាស អ្នកឯកទេសចំណេះ និងថ្កើតាក់យ៉ាងប្រសើរដូចលោកអ្នក

អាសយដ្ឋាន : 6341 RISING SUN AVE  
 Philadelphia - PA 19111

Phone: (215) 821-2443  
 Fax: (215) 821-2446  
 E-mail: noel\_tax@gmail.com

# DRANOFF ASSOCIATES

Attorneys at Law



"ជ្រាបណា អាស៊ីយេត (DRANOFF ASSOCIATE) គឺជាមណ្ឌលការពារតាមផ្លូវច្បាប់ ដែលធ្វើការ ប្រកបដោយគុតិភាព ដើម្បីតំណាងឱ្យអ្នករងគ្រោះ ដែលមានបុគ្គលិកកាយ ។

ស្ទីវិន ជ្រាបណា (STEVEN DRANOFF) គឺជា មេធាវីនៅសាលាក្តីមានបទពិសោធន៍៣៥ឆ្នាំ ធ្វើជា តំណាងឱ្យឯកជន ដែលពុំមែនឱ្យក្រុមហ៊ុន ឬក្រុម ធានារ៉ាប់រងទេ ។

យើងធានាថា ផ្តល់គុណភាពសេវាច្បាប់យ៉ាងខ្ពស់ ហើយយកចិត្តទុកដាក់ ជាពិសេសដល់អតិថិជនរបស់ យើង ។

យើងធ្វើការដោយយកកំរិតការងារដែលប្រគល់ឱ្យ - បានន័យថា លោកអ្នកមិនចាំបាច់ ចេញថ្លៃចំណាយអ្វី មុននឹងលោកអ្នកទទួលបានប្រាក់សងពីមុខរបួសលោកអ្នកនោះទេ ។

ជំនួយខាងផ្លូវច្បាប់អាចផ្តល់ជូនជាភាសា ស្ប៉ានីស ខ្មែរ វៀតណាម កូរ៉េ និង ចិន ។

សូមអញ្ជើញទូរស័ព្ទមកពេលនេះភ្លាមចុះ ដើម្បីពិគ្រោះសម្ងាត់ដោយមិនគិតថ្លៃ ឬក៏អញ្ជើញ មកជួបនៅការិយាល័យយើងក៏បាន ។

**DRANOFF ASSOCIATES**  
 121 South Broad Street, Suit 1210, Philadelphia, PA 19107  
 215-732-3333 (phone) 215-732-8059 (fax)  
 sdranoff@dranofflaw.com

**Nationwide**

Insurance & Financial Service

**សេវាធានារ៉ាប់រង និងហិរញ្ញវត្ថុ**

We offer Cheap Price for Every Client

**យើងធ្វើជូនគ្រប់ភ្ញៀវដោយតម្លៃធានា**

|                              |                          |
|------------------------------|--------------------------|
| Business Liability Insurance | ធានារ៉ាប់រងជំនួញណាមកអ្នក |
| Home Insurance               | ធានារ៉ាប់រងផ្ទះសំបែង     |
| Health Insurance             | ធានារ៉ាប់រងសុខភាព        |
| Auto Insurance               | ធានារ៉ាប់រងរថយន្ត        |
| Life Insurance               | ធានារ៉ាប់រងជីវិត         |

**Discount 30% when you purchase Home & Auto Insurance**  
 ចុះតម្លៃ ៣០% បន្ថែមបើលោកអ្នកទិញ ធានារ៉ាប់រងផ្ទះ និងរថយន្តរួមគ្នា

South Philadelphia office:  
 600 Washington Ave Suite #8 Philadelphia, PA 19147  
 Tel: (215) 463-1257, Fax: (215) 463-2036



# ភោជនីយដ្ឋានខ្មែរ

## Kavei CAMBODIAN RESTAURANT

Authentic Khmer • Thai • Lao • Vietnamese Phở

320 W OREGON AVENUE  
(OREGON MARKET, SOUTH PHILLY)

215.952.6688

OPEN 7 DAYS A WEEK  
9am-10pm



សម្លទំពាំងស្រស់



សម្លម្លូពីស្រ



សម្លម្លូយួន



សម្លកាំរ នំប៉័ង



ត្រចៀនជូន



ញ៉ាំសាយខ្ចីបញ្ចា

អាម៉ុក

- ភោជនីយដ្ឋានយើងខ្ញុំ ចាប់ផ្តើមបើកពីថ្ងៃហើយ!
- មានម្ហូបខ្មែរពិសេសៗជាច្រើនមុខ ម្ហូបថៃ ឡាវ និង ហ្វីរឿតណាម
- មានទទួលសម្រាប់ពិធីជប់លាង ខួបកំណើត និង ពិធីផ្សេងៗ
- មានតន្ត្រីសម័យកំដររៀងរាល់ល្ងាច ថ្ងៃសុក្រ-សៅរ៍-អាទិត្យ
- លោកអ្នកអាចទូរស័ព្ទមកកក់តុទុកមុនបាន
- មានកន្លែងចតរថយន្ត ដ៏ធំទូលាយ

**20% OFF  
DINNER**  
(min. order \$20)  
Cannot Combine  
with Other Offer  
Expire: 12/30/09

**10% OFF  
DINNER TAKE OUT**  
(min. order \$15)  
Cannot Combine  
with Other Offer  
Expire: 12/30/09